VANDAAG

VAN LAMOEN
...2.8...

108STE JAARGANG — NO.: 201 MAANDAG 2 SEPTEMBER 1991

AMIGOE

Preke

Van Raamsdonk: behoorlijk uit het veld geslagen...

orbatsjov anvaardt ens Balten

MOSKOU - De Sovjet-sische president Gor-tsjov en leiders van tien publieken hebben een wenteling voorgesteld n het huidige politieke steem in de Sovjetunie n te komen tot een euwe, lossere zogeheten ie. Daarin zou iedere publiek voor zichzelf oeten kunnen uitmaken e nauw het met die unie il samenwerken.

vjetpresident Gorbatsjov aakte eerder bekend dat bereid is de onafhanke-kheid van de drie Balti-he republieken te accep-ren. Als dat de uiteinde-ke wil is van de bevolking, n geloof ik dat we dat te nvaarden hebben, aldus orbatsjov. Ook maakte hij idelijk geen plannen te ebben ontslag te nemen. et zou amoreel zijn als ik er dit moeilijke stadium voor e Sovjetunie mee ophoud, dus de Sovjetpresident. Gor-atsjov deed zijn uitspraken een interview met het merikaanse televisiestation NN.

Een buitengewone zitting an het Congres van volksaf-evaardigden, het uitge-reide parlement, is aandag in Moskou eopend. De 2.250 afgevaar-igden zullen zich onder meer uigen over de onafhanke-ijkheidsverklaringen van en groot aantal republieken, aaronder de drie Baltische taten, en over een voorstel oor een nieuwe constitutio-ele structuur.

Toeristen in Turkije ontvoerd

ANKARA - Zes toeristen ijn zaterdag ontvoerd in oost-Turkije. Dat heeft het semi-fficiële Turkse persbureau Anatoli gemeld. Volgens Ana-oli gaat het om vijf Duitsers n een Australiër, die zijn gekidnapt in de bergen nabij de stad Karliova, in de pro-vincie Bingol. Turkse func-tionarissen zeiden dat de toe-risten zijn ontvoerd circa vijf-tien kilometer van de stad Bingol, nadat zij aan een trektocht waren begonnen. Veiligheidstroepen zijn een zoekactie begonnen naar de toeristen en hun ontvoer-ders.

We komen terug



■RIGA - De onder meer in het Balticum berucht geworden Zwarte baretten hebben de Letse hoofdstad verlaten. Deze speciale troepen van het Sovjet-ministerie van Binnenlandse zaken werden ingezet om het onafhankelijkheidsstreven in de drie Baltische landen te onderdrukken. De Zwarte baretten lieten wel een dreigende boodschap achter op een spandoek op hun truck:"We komen terug". (AFP-satellietfoto)

President van Tadzjikistan afgetreden

Kirgizie en Oezbekistan willen onafhankelijkheid

MOSKOU - De Sovjetrepubliek Kirgizie in Centraal-Azië heeft zich zaterdag onafhankelijk verklaard, in navolging van buurrepubliek Oezbekistan.

Dit heeft het onafhankelijke persbureau Interfax gemeld. Het parlement van de republiek stemde voor een onafhankelijk en democratisch Kirgizie, dat aan de grens met China ligt. Ook schreef het directe presidentsverkiezingen uit, die op 12 oktober zullen worden gehouden. De huidige leider, Askar Akajev, stelde zich onmiddellijk kandidaat.

Acht van de vijftien Sovjetrepublieken hebben zich nu onafhankelijk verklaard sinds de mislukte coup tegen Sovjetpresident Michail Gorbatsjov.

Het parlement van Oezbekistan riep zaterdag ook de onafhankelijkheid uit. De president van Oezbekistan, Islam Karimov, bekritiseerde tijdens het parlementsdebat de enorme controle die de Russische federatie op dit moment heeft over het bestuur van de SU. "Dit kan geen goede gevolgen hebben", zei hij. Karimov zei verder dat hij nog altijd was geïnteresseerd in onderkening van het Unieverdrag. Dit zou echter moeten geschieden op basis van een losse confederatie met volledig onafhankelijke staten.

De president van de Sovjetrepubliek Tadzjikistan in Centraal-Azië is zaterdag afgetreden nadat het parlement een motie van wantrouwen tegen hem had aangenomen. Kachar Machkamov werd bekritiseerd wegens zijn besluiteloosheid gedurende de coup tegen Sovjetpresident Michail Gorbatsjov en de onrust in de republiek in februari 1990. Duizenden aanhangers van de oppositie hielden sinds donderdag demonstraties voor het parlementsgebouw in de hoofdstad Doesjabe en eisten het aftreden van Machkamov. Ze willen ook dat de eigendommen van de Communistische partij van de republiek in beslag worden genomen.

Erkenning van Balticum in VS in pen

KENNEBUNKPORT - De Amerikaanse president George Bush heeft zaterdag een sterke aanwijzing gegeven dat de Verenigde Staten mogelijk vandaag nog (maandag) de Baltische staten als onafhankelijke landen zullen erkennen.

Bush vertelde tegen verslaggevers dat hij de Litouwse president Vytautas Landsbergis aan de telefoon had gehad. "En ik heb hem gezegd ... dat we waarschijnlijk maandag iets zullen zeggen dat van groot belang is voor de mensen daar". De VS waarschuwden zaterdag voor het volledig uiteenvallen van de Sovjetunie. De veiligheidsadviseur van Bush, Brent Scowcroft, verklaarde dat een unie "waarin de verhouding tussen het centrum en de delen duidelijk is" voor de economische hervormingen en de hulp uit het Westen "de noodzakelijke herkenbaarheid " geeft. "Het heeft duidelijk voordelen om een centrum te behouden", zei de veiligheidsadviseur, die momenteel ook in Kennebunkport verblijft.

Hij waarschuwde voor een "hoop problemen als men probeert tot volledige scheiding over te gaan". Weliswaar heeft Gorbatsjov veel van zijn traditionele machtsbasis verloren, maar hij is een man met buitengewone vaardigheden in de omgang met parlementariërs, aldus Scowcroft. "Men kan hem niet afschrijven".

Onder gejuich van bevolking

Zwarte baretten verlaten Letland

RIGA/MOSKOU - Onder gejuich van de bevolking hebben zaterdag de OMON-eenheden, de zogeheten Zwarte baretten, zich uit Riga, de hoofdstad van Letland, teruggetrokken. De in de Baltische staten gehate eenheden van het ministerie van Binnenlandse zaken werden met een deel van hun uitrusting en persoonlijke eigendommen in vrachtwagens naar het vliegveld gebracht. Daarvandaan zullen zij naar Siberië worden gebracht, hun nieuwe standplaats.

Voordat de Omon-troepen ich terugtrokken hoorden etten verscheidene exploies en schoten op het terrein ond de kazerne aan de noorelijke stadsgrens van Riga. ejuich brak los toen de ovjetvlaggen met hamer en kkel werden gestreken. Somige soldaten maakten scene gebaren naar de tten die hen met grote jdschap zagen vertrekken. n hun macho-imago te derstrepen rolde een epje 'baretten' de ouwse Sovjetvlag uit arop was gekalkt "We men terug". De vlag is afgeschaft door de republiek, die zich vorige week onafhankelijk heeft verklaard en inmiddels door ongeveer dertig landen is erkend.

Letse nationalisten houden Omon-soldaten verantwoordelijk voor de dood van ten minste zeven mensen tijdens incidenten dit jaar in verband met de strijd van de republiek voor onafhankelijkheid. De laatste actie van de eenheden was tijdens de couppoging tegen Sovjetpresident Michail Gorbatsjov. Ze sloten de onafhankelijke Letse radio- en televisiestations en doodden daarbij, aldus de Letse regering, zeker drie mensen.

LIMA - Cholera-besmetting neemt epidemische vorm aan in Peru. Per dag worden zeker 150 mensen in het Amazonegebied van Peru besmet met cholera.

Volgens de burgemeester van de havenstad Iquitos, Jose Alban, heeft in het departement Loreto de laatste maand de cholera-besmetting epidemische vormen aangenomen.

Wapensmokkel onderschept

Servië aanvaardt vredesconferentie

BELGRADO - De regering van de Joegoslavische republiek Servië heeft zaterdag ingestemd met een internationale vredesconferentie, onderdeel van het vredesplan van de Europese Gemeenschap voor Joegoslavië. Dat heeft de Servische minister van Buitenlandse zaken, Vladislav Jovanovic in Belgrado voor de televisie verklaard. De Servische regering nam dit besluit tijdens een speciale zitting. Servië heeft "geen principieel voorbehoud" gemaakt tegen een internationale waarnemersmissie in het crisisgebied Kroatië, aldus de minister.

Aanvankelijk verzette Servië zich hevig tegen uitbreiding van de missie van EG-waarnemers, die hun hoofdkwartier al in Zagreb hebben, maar hun werkzaamheden vooral moesten beperken tot Slovenië. Jovanovic zei dat Servië het EG-vredesplan, waarover eerder verleden week een akkoord werd bereikt, volledig aanvaardde. Wel stelde de republiek de voorwaarde dat de EG-waarnemers burgers en geen militairen zullen zijn. Verder zei hij dat Servië verwachtte een akkoord over een staakt-het-vuren te bereiken, dat effectief zal zijn.

De Servische regering wees echter de in de EG-verklaring opgenomen beschuldigingen dat de Serviërs verantwoordelijk zijn voor de gevechten in Kroatië af "als onaanvaardbaar".

De EG-ministers van Buitenlandsezaken brachten afgelopen dinsdag in Brussel een verklaring uit waarin Servië een ultimatum werd gesteld de gevechten in Kroatië te stoppen voor 1 september. De republiek werd met sancties gedreigd als ze geen gehoor zou geven aan het ultimatum. Zo liet Rome doorschemeren dat de EG dan wellicht Slovenië en Kroatië als onafhankelijke staten zou erkennen.

De andere vier republieken in Joegoslavië stemden al eerder in met het EG-vredesplan.

DICHT

Ondertussen is het luchtruim boven Kroatië en Slovenië gesloten volgens het Joegoslavisch persbureau Tanjug en ooggetuigen meldden zaterdagavond dat er nog steeds werd geschoten op het internationale vliegveld van Zagreb.

De Kroaten bereidden zich sinds zaterdagmiddag op het ergste voor. Rond het vliegveld zijn barricades opgeworpen en staan zwaarbewapende agenten en leden van de nationale garde. Bij kruisingen in dorpen staan bewapende burgers op wacht. Anderen vulden in hoog tempo zandzakken om een eventuele opmars van het federale leger naar de hoofdstad te stuiten.

NEERHALEN

De Joegoslavische luchtmacht dreigde zaterdag vliegtuigen met illegale wapens neer te halen. Een officier van het luchtafweercommando in Zagreb dat verantwoordelijk is voor de bewaking van het luchtruim boven Kroatië, zei dat de federale militairen zulke vliegtuigen voortaan zullen neerschieten.

Zaterdag dwong de luchtmacht twee verdachte toestellen tot landing op het vliegveld van Zagreb. In een daarvan, een vliegtuig van Uganda Air, bevond zich negentien ton aan wapens en munitie. Het was op weg naar de Sloveense hoofdstad Ljubljana.

Een Kroatische passagier met Canadees paspoort heeft inmiddels toegegeven dat de wapens bestemd waren voor de Kroatische politie, zo meldde Tanjug. Hij zou samen met Oostenrijkse en Duitse zakenlui de wapenaankoop in Zuid-Afrika hebben georganiseerd.

Met verslag over werk ministeries

Kraag vandaag in parlement Suriname

PARAMARIBO - President Johan Kraag zou vandaag (maandag) in het Surinaamse parlement ingaan op "belangrijke voorvallen en situaties" op de verschillende ministeries. Deze toespraak komt in de plaats van de traditionele uiteenzetting van het regeringsbeleid, zoals dat volgens de grondwet op de eerste werkdag in september moet worden gegeven. Kraag kan geen toekomstig beleid uiteenzetten, omdat zijn regering op korte termijn vervangen moet worden.

De huidige regering, die na de staatsgreep van december aan de macht kwam en zich "overgangskabinet" noemt, zal de macht niet aan de gekozen regering overdragen zonder verantwoording over het gevoerde beleid te hebben afgelegd. De ministers zullen dit op een nog te bepalen datum doen.

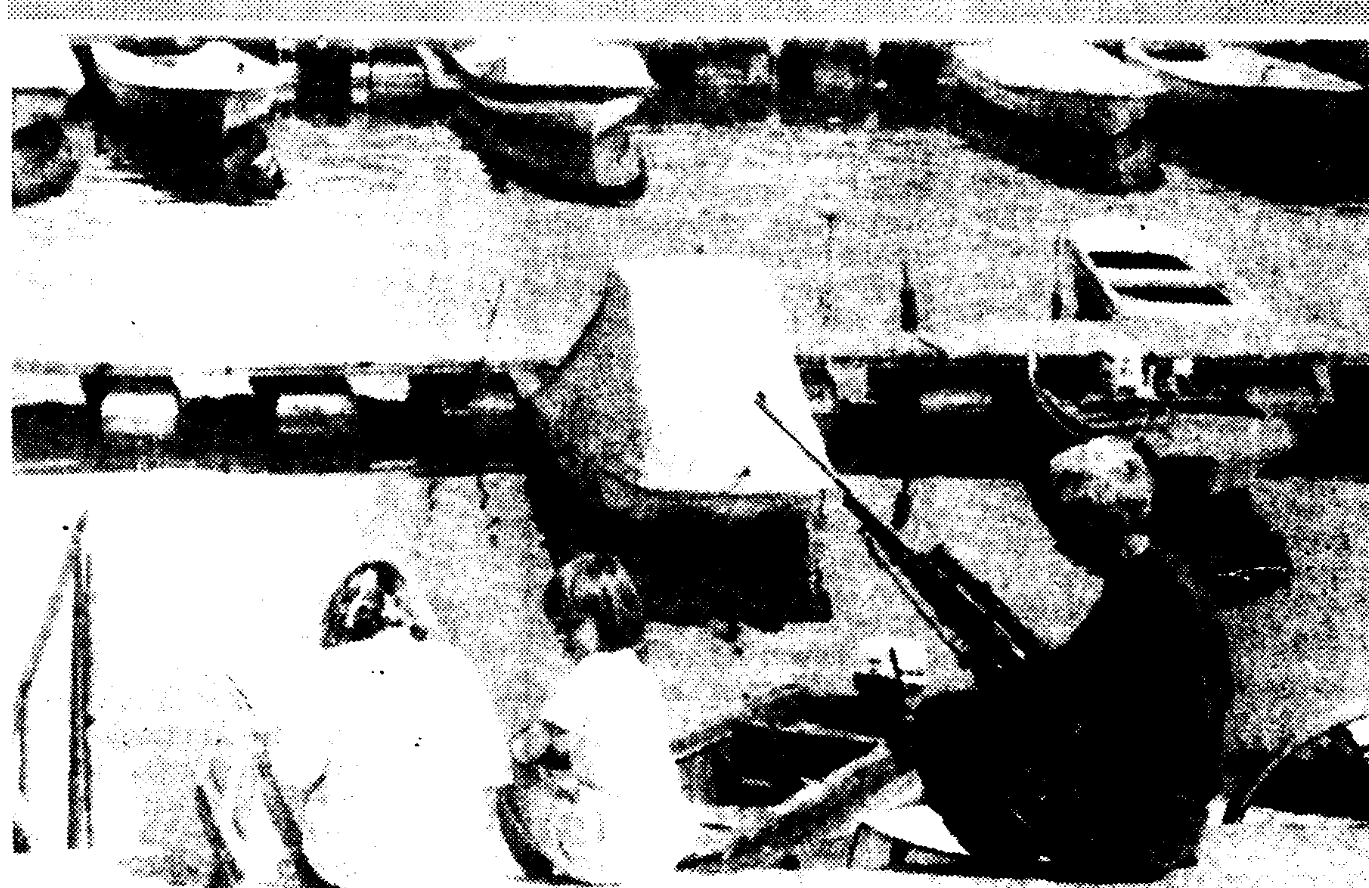
Ondertussen heeft vicepresident Jules Wijdenbosch een ontwerp-wet voor een ordereglement van de Verenigde volksvergadering ter behandeling ingediend bij het parlement. Wijdenbosch vindt dat de verenigde volksvergadering niet zonder eigen orderegIement kan vergaderen. De voorzitter van het parlement, Jagernath Lachmon, meent dat het reglement van zijn Nationale assemblee moet worden gebruikt.

De Verenigde volksvergadering, waarin leden van parlement en regionale raden zitting hebben, komt vrijdag bijeen om een president te kiezen. Het wordt volgens Lachmon een succesvolle vergadering "als men er niet op uit is de bijeenkomst te dwarsbomen".

De Nationale democratische partij, waarvan Wijdenbosch politiek leider is, heeft een spoedvergadering van het parlement aangevraagd om "knelpunten" rond de presidentsverkiezing in de Verenigde volksvergadering te bespreken. Deze vergadering zou maandag na de toespraak van Kraag belegd moeten worden. Lachmon is nog niet op het verzoek van de NDP ingegaan.

Kraag keerde vrijdagavond in Paramaribo terug na een verblijf van twee weken in Nederland. Volgens eerdere berichten zou hij een oogoperatie ondergaan, maar in Suriname wordt betwijfeld of de medische ingreep plaatsvond.

Kroatische jachthaven bewaakt



■ OSIJEK - Een lid van het Kroatische Vrijwilligerskorps houdt de wacht bij een jachthaven in Osijek. De Dunav scheidt daar het door Servië bezette gebied van Kroatië. (AFP-satellietfoto)

Volgens premier nieuwe situatie ontstaan

Poolse regering moet blijven van parlement

WARSCHAU - Het Poolse parlement heeft het aftreden van de regering onder leiding van premier Jan Krysztof Bielecki met 211 tegen 114 afgewezen. Er waren 28 stemonthoudingen in het Poolse parlement (sejm).

Bielecki kondigde vrijdag voor het parlement het aftreden aan van zijn kabinet. De premier meende niet langer te kunnen samenwerken met het lagerhuis waarin de ex-communisten en hun bondgenoten een tweederde meerderheid hebben.

Hij klaagde erover dat de afgevaardigden de regering belemmerden in het nemen van besluiten volgend op een stormachtig debat. Veel volksvertegenwoordigers lieten tijdens de beraadslagingen weten te zullen stemmen tegen de bezuinigingsvoorstellen. Nadat een ex-communistische afgevaardigde donderdag een motie van wantrouwen indiende, was voor Bielecki de maat vol en bood hij zijn ontslag aan.

Bielecki verklaarde zaterdag na de stemming in het parlement dat hij zeer verrast was over de uitslag. "Er is een nieuwe situatie ontstaan, maar de problemen zijn gebleven. De staat zit nog altijd met een crisis en de regering is niet in staat haar macht echt uit te oefenen", zei hij.

Major in China

BEIJING - De Britse premier, John Major, is maandag begonnen aan een driedaags officieel bezoek aan China. Majors Chinese ambtgenoot Li Peng verwelkomde hem voor het Tianmenplein in de Chinese hoofdstad Beijing. De Britse premier is de eerste regeringsleider van een Westers land die China bezoekt nadat Beijing ruim twee jaar geleden de beweging voor democratische hervormingen in China bloedig onderdrukte. De volksrepubliek probeert daarom het verblijf van Major een bijzondere glans te geven.



■ *WILLEMSTAD — Er was gisteren vrij veel belangstelling voor de viering van de Dag van de pers. De vereniging van journalisten, Prensa Uní, organiseerde de eerste lezing in het kader van de Eddie Oleana-cyclus. Die was in handen van jurist Gilbert de Windt, die meent dat lokale journalisten zouden moeten gaan denken aan een lobby om het verschoningsrecht. Op de foto een overzicht van een deel van de aanwezigen. Onder hen bevond zich gouverneur Jaime Saleh, politicus Raymond Bentoera en bankier Lio Capriles. De ABN bank heeft ter gelegenheid van deze dag een donatie verstrekt aan de Prensa Uní.*

Advocaat Gilbert de Windt:

Verschoningsrecht reporters niet erkend, wel belangrijk

WILLEMSTAD — Evenals dat elders het geval is, zouden lokale journalisten ook een lobby moeten starten voor erkenning van het verschoningsrecht: dat is het recht dat een beperkt aantal beroepen wèl, maar journalisten níet hebben om als getuigen in een rechtszaak te weigeren bepaalde informatie, i.c. hun bronnen, te verklappen. Verschoningsrecht voor jouralisten is, mits deze groep zich aan bepaalde voorwaarden houdt, geen luxe, maar erg belangrijk voor de uitoefening van een belangrijk beroep als de journalistiek. Dit verklaarde gisteren de Antilliaanse advocaat, mr Gilbert de Windt, ter gelegenheid van een bijeenkomst op de Dag van de Pers. Voorzitter Rudsel van Lamoen van de vereniging Prensa Uní zei dat de chronische onderbezetting bij de meeste lokale redacties op Curaçao vele journalisten parten speelt: omgerekend worden redacties gemiddeld bezet door 2.8 journalisten: dat is dus duidelijk te weinig, aldus Van Lamoen. Gouverneur Jaime Saleh, één van de genodigden, zei dat journalisten er goed aan zouden doen een intern controle-systeem in te voeren: dat zal niet alleen van invloed kunnen zijn op het niveau, maar ook voor de geloofwaardigheid van de media als belangen groep.

In de aula van de openbare bibliotheek werd gisteren, op de Dag van de pers, de eerste lezing gehouden in het kader van de Eddie Oleana- lezingen-cyclus. Oleana, die zich zelf uitriep tot de 'Mesias van de Antilliaanse journalistiek' overleed in 1986 als gevolg van een auto-ongeval. Hij was oprichter van het eerste Papiamentu ochtendblad Extra en heeft zijn sporen verdiend in de lokale media-wereld. Diverse leden van zijn gezin waren present. Ter nagedachtenis van Oleana werd een minuut stilte in acht genomen.

Oleana was een van de grootste voorvechters van geheimhouding van de bron, zei Van Lamoen, die melding maakte van dat probleem en van de onderbezetting bij de meeste redacties op Curaçao. In totaal werken er bij de 13 media 57 mensen die zich met nieuwsgaring bezig houden. Afgezien van 3 media, die wel voldoende mensen hebben in de redactie (7), werken 10 redacties met gemiddeld 2.8 journalisten die, behalve sport, al het overige lokale nieuws moeten verslaan. Wat wordt er gedaan om jongeren te stimuleren journalistiek te gaan studeren? 'Wat wordt er door de werkgevers gedaan om die journalisten die nog niet weg zijn te behouden'? vroeg de voorzitter van de Prensa Uní zich af.

Gouverneur Saleh wees op de belangrijke taak van een vrije pers in een democratische samenleving en drong er bij journalisten op aan een systeem van zelf-controle te introduceren. De oprichting van de vereniging Prensa Uni noemde hij een stap in de goede richting, maar er zal meer moeten gebeuren, aldus de gouverneur.

Gastspreker mr De Windt wees evenzo op de belangrijke rol die media spelen: volgens de Windt zijn ze zelfs een van de pijlers van de democratie, niet op de laatste plaats omdat politici (in de parlementen) vaak enkel als verlengden van de partij functioneren: regeringspartijen steunen bij voorbaat de regering terwijl de oppositie ook heel vaak de rol speelt die men van de oppositie verwacht.

De jurist zei dat journalisten hierdoor een behoorlijk zware verantwoordelijkheid dragen. Ook noemde hij het concurrentie-aspect dat hier, mede door het grote aantal media op Curaçao, in hoge mate aanwezig is. Het fenomeen 'bron' en 'informant' doet vaak hier zijn intrede: vele media moeten het immers hebben van 'scoops' en die komen vaak van bronnen die niet genoemd willen worden.

Wat nu indien een journalist daartoe gedwongen wordt door als getuige opgeroepen te worden in een rechtszaak? Niet alleen is hij/zij verplicht te komen, de journalist heeft geen grond om op te staan omdat het verschoningsrecht op de Antillen noch in Nederland erkend wordt voor journalisten. De beroepen die daarvoor wel in aanmerking komen zijn artsen, juristen, notarissen en geestelijken. Sinds de jaren '60 zijn aan deze niet nader in de wet genoemde lijst toegevoegd bepaalde sociaal werkers, waaronder zij die werkzaam zijn bij de reclassering. Journalisten die als getuige (niet als partij) worden gehoord en die weigeren de g[...] gde informatie te geven het risco 'gegijzel[...] worden: ze verdwijnen de gevangenis.

De advocaat mee[...] toevoeging van journ[...] aan deze lijst, bepaalde omstandig[...] geen slecht idee zou zij[...] recht wordt door de Raad tot nu toe enk[...] strekt aan bepaalde verleners' die door[...] beroep niet verplicht zijn[...] matie te verstrekken a[...] gerecht. Volgens De [...] en andere juristen is [...] lijk een gelimiteerde aa[...] waarden gebonden ve[...] ningsrecht voor journa[...] belangrijk omdat ook omwille van hun b[...] vaak een vertrouwens[...] hebben met hun [...] manten. De Hoge Raad instantie die daarove[...] laatste woord heeft.

Staking de vijfde dag ingegaan

Actievoerders gaan weer de straat op

WILLEMSTAD —Met driehonderd werknemers uit de bejaardenzorg en de crèches ging de vakbond CBV vanmorgen opnieuw massaal de straat op. Supermarkten, banken en andere instellingen werden aangedaan, om zo de steun van het publiek te krijgen. Vanuit het bestuurscollege is er nog geen enkele toezegging gedaan.

De staking is inmiddels de vijfde dag ingegaan. Kamara Sindikal, dat afgelopen zaterdag CBV benaderd werd, heeft inmiddels solidariteit betuigd.

Gedeputeerde van financiën Faroe Metry heeft gisteravond voor de televisie verklaard dat de nieuwe cao voor de bejaardenzorg en de crèches zonder goedkeuring van het bestuurscollege is afgesloten. Ook zei hij dat de overheid geen enkele verplichting heeft tegenover Birgen di Rosario, omdat het een autonome instelling is. "Maar de ondertekening heeft na goedkeuring van Monte Horsford, directeur van de dienst sociale zaken, plaatsgevonden," aldus Rigoberta Pieters, algemeen directrice van Birgen di Rosario.

Het BC is inmiddels overgegaan tot de uitbetaling van een verhoging van de maandelijks subsidievoorschotten, namelijk acht maal 50.000 gulden, dus 400.000, aldus minister Pietersz van arbeid. "Dat moeten we eerst maar eens zien, bovendien, het is niet genoeg om ons personeel uit te betalen", aldus de Rosario-directrice.

Het conflict zit nog steeds muurvast. Een financiële commissie van het bestuurscollege is afgelopen vrijdag om de tafel gaan zitten met Birgen di Rosario, om de cijfers van de stichting te bekijken. Volgens Rigoberta Pieters is de overheid echter niet van plan met meer geld over de brug te komen. "Dat er geen geld is, dat is een andere zaak, maar de nieuwe cao moet nageleefd worden." Ze wacht intussen het rapport af dat de financiële commissie aan het bestuurscollege zal uitbrengen. Daarna gaat Birgen di Rosario opnieuw met het BC aan tafel.

De bejaarden zijn inmiddels in één tehuis ondergebracht, zodat het overgebleven personeel hen kan verzorgen. "De zaak is op die manier geconcentreerd." Birgen di Rosario heeft de families van de bejaarden gevraagd hen op te komen halen, maar aangezien velen zich niet kunnen voorbewegen, is uithuisplaatsing onmogelijk. Pieters noemt de hele situatie zeer grimmig. "De bejaarden krijgen geen optimale verzorging."

Er is voorlopig geen oplossing in zicht. Het bestuurscollege blijft vasthouden aan haar standpunt, namelijk dat de rechter in een kort geding van de bejaardenstichting tegen de overheid besliste dat de nieuwe cao voor de bejaardenzorg nooit officieel is ondertekend. De eis van een verhoging van 250.000 gulden op de maandelijkse subsidievoorschotten die het BC kan Birgen di Rosario dus niet verwachten. De rechter besliste echter wel dat er een verhoging van 50.000 moet komen, met terugwerkende kracht, dat wil zeggen vanaf januari 1991.

Brandstichter opgepakt

WILLEMSTAD — Zaterdagmiddag werd in een huis te Juicio de 30-jarige M.E.F.B. opgepakt waarvan opsporing verzocht werd inzake brandstichting, bedreiging, vernieling en diefstal. Hij zou in het verleden al verschillende keren een bewoonster van de wijk Souax bedreigd hebben en op haar erf brand hebben gesticht. Elke keer bleek de vogel echter gevlogen als de patrouille naar hem op zoek ging. De verdachte is voor verder onderzoek in verzekerde bewaring gesteld.

Engels favoriete vak

Volksuniversiteit vandaag van start

WILLEMSTAD — De Universidad pa desaroyo di pueblo loopt als een trein, volgens de geestelijk vader van de volksuniversiteit Otto Ong-A-Kwie. Ruim 240 cursisten meldden zich reeds aan. Vanmiddag starten de eerste lessen Engels en Spaans op de St. Jozef Mavo.

Aanstaande donderdag vangen de lessen LO Spaans aan. Volgende week maandag gaan de lessen Papiamentu en Nederlands van start terwijl in oktober de cursisten MO Spaans en Portugees aan de slag gaan. Tevens start dan een sekretaresse-opleiding.

De grootste belangstelling gaat uit naar het Engels: 170 cursisten meldden zich reeds aan voor de cursus. Nederlands en Spaans trekken beduidend minder cursisten, respectievelijk 15 en 10. De lessen zullen gericht zijn op spreekvaardigheid. "We besteden op Curaçao teveel aandacht aan het lezen en schrijven en te weinig aan het spreken van een taal en mijns inziens gaat het juist om de spreekvaardigheid", aldus Ong-A-Kwie.

Ook ziet hij het als 'teken aan de wand' dat Engels en niet Nederlands favoriet is bij de leerlingen. "Nederlands gaat een steeds minder grote rol spelen; Engels daarentegen een steeds grotere."

Inzamelingsactie Wilhelminafonds

WILLEMSTAD — Het Prinses Wilhelminafonds (PWF) voor de kankerbestrijding houdt deze maand weer haar jaarlijkse inzamelingsactie. De stichting beschikt over een voorlichtingscentrum aan de Scharlooweg 52, dat voor eenieder toegankelijk is. Hier worden onder andere door vrijwilligsters vragen omtrent kanker beantwoord, posters en folders gratis verstrekt.

Het PWF had tot 31 mei 1991 in vaste dienst twee sociaal werksters. Op 1 juni 1991 zag het bestuur zich, vanwege het vele werk, genoodzaakt een derde sociaal werkster aan te trekken. Deze sociaal werkster zal tevens met de coördinatie van het voorlichtingscentrum belast zijn. De sociaal werksters verlenen psychosociale begeleiding aan de patiënten en hun familieleden. Gedurende 1990 vonden er 3007 contacten met patiënten plaats. Vergeleken met 1989 betekent dit een toename van meer dan vijftig procent.

Benevens financiële hulp voor medische behandeling en therapie, wordt ook een fors bedrag besteed aan sociale hulp voor de kankerpatiënt. Het PWF betaalde in 1990 aan financiële hulp voor medische behandeling, sociale bijstand en personeelskosten in totaal 103.722,76 gulden. Ook voor bijscholing, voorlichting en aankoop van nuttig apparatuur wordt elk jaar weer een grote som geld uitgetrokken.

Met medewerking en steun van het PWF is de afdeling radiotherapie in het Sint Elisabeth Hospitaal opgericht. Hierdoor is het thans mogelijk dat de kankerpatiënt op Curacao zelf de meest essentiële behandelingen kan ondergaan. Sedert de opening van de afdeling radiotherapie in augustus 1985 worden patiënten die helemaal geen vervoer hebben, op kosten van de stichting voor behandeling naar het hospitaal getransporteerd. De transportkosten waren in 1990 22.821 gulden.

In het voorlichtingscentrum bevindt zich de 'borstprothesenbank'; naast morele en psychosociale begeleiding worden namelijk aan mastectomie-patiënten gratis twee prothesen (namaakborsten) verstrekt. Kosten borstprothesen 1990: 5.477,17. Verder worden er handenarbeidcursussen, lezingen en cursussen gegeven. Bovendien kunnen personen die een 'second opinion' wensen in het centrum na afspraak kosteloos de medisch adviseur consulteren.

Prikactie politie

Hygiënische wantoestanden in pensions en hotelkeuken

WILLEMSTAD — De politie heeft afgelopen vrijdag tijdens een grootscheepse prikactie in de wijken rondom Punda en in Otrobanda diverse snacks, koffiehuizen en restaurants gesloten. Werknemers in deze eetgelegenheden bleken niet in het bezit te zijn van een gezondheidscertificaat. Voorts werd in de keuken van een hotel aan de Nijmegenstraat een 'zeer onhygiënische toestand' aangetroffen. Ook deze keuken moest de deur sluiten. De politie stelt de GGD van deze zaken in kennis.

Tevens stootten de controleurs bij enkele pensions in Otrobanda op onhygiënische toestanden. Verschillende eigenaren bleken bovendien niet opgenomen te zijn in het register. Zij werden door de politie van deze gebreken in kennis gesteld en gewaarschuwd.

Tijdens een controle van een snack in de wijk Steenen Koraal bemerkte de politie verdacht gedrag van een groepje jongelui. Bij nadere inspectie ontdekten de agenten in enkele ijzeren pijpen van een afrastering een zak met zeven witte pakjes en zeven rode papiertjes die een op cocaïne gelijkende substantie bevatten. Een 65-jarige man, die zich ook in de nabijheid van de snack bevond, bleek een keukenmes op zak te hebben. Hij werd geverbaliseerd omdat hij de wapenverordening had overtreden.

Ook letten de agenten op autowrakken langs de kant van de weg in het rayon Punda. Diverse ontmantelde auto's werden aangetroffen en voorzover de eigenaren konden worden opgespoord werden zij erop gewezen dat de wrakken verwijderd dienden te worden, hetgeen zij beloofden te doen.

Twee kanten medaille



■ *WILLEMSTAD - [...] kanten van de medaill[...] dens het internationale gala van zaterdagavo[...] de sporthal van SDK[...] Duitse bokser Schweig[...] knockout gegaan, terwijl [...] ster Chucho Smits en de Ne[...] landse boksmanager [...] Rühling overleggen ho[...] volgend jaar moet me[...] boksen op Curaçao.*



WILLEMSTAD— De één trekt, de ander begint. Zaterdag avond werd de wisseling van de wacht bij de Centrale Bank gevierd tijdens een receptie in het ITC. De ex-president van de BNA drs Vimy Servage (tweede van links) stapt op en dr Emsley Tromp (rechts met echtgenote) neemt over. Uiterst links de president-commissaris van de Centrale Bank Marcel Nicolina.

Nieuwe BNA-president Emsley Tromp:

Antillen niet ongevoelig voor gevolgen BCCI-affaire

WILLEMSTAD — Hoewel niet direct, maar zeker wel indirect heeft het schandaal rond de Bank of Credit and Commerce International (BCCI) ook voor de Antillen als internationaal financieel centrum de nodige gevolgen. Het schandaal roept niet op de laatste plaats vragen op over de juistheid van vestiging van banken als offshore bedrijven, omdat dit de instellingen in staat stelt zich te onttrekken aan geregelde supervisie en controle. Dergelijke instellingen zijn immers alleen onderhevig aan controle, achteraf, van accountants. Vragen over de relatie tussen bankgeheim en criminaliteit en bescherming van onderwereld-activiteiten zijn heel actueel en belangrijk. Deze mening verkondigde afgelopen zaterdag de nieuwe president van de Bank van de NoederlandseAntillen, dr Emsley Tromp, tijdens een receptie ter gelegenheid van het afscheid van zijn voorganger drs Vimy Servage en zijn benoeming. Feit is dat alle financiële centra, ook de Antillen, lering moeten trekken uit het BCCI-schandaal dat steeds meer "bizarre proporties aanneemt," aldus de president. Met zijn 31 jaar is Tromp de jongste onder alle presidenten van centrale banken. 'Jong in leeftijd, maar met de nodige ervaring," zei Servage tijdens zijn rede.

Emsley Tromp maakte zaterdag tijdens een drukbezochte receptie in het ITC zijn 'debuut' als topman bij de Centrale Bank van de Antillen. Hij benadrukte tijdens zijn speech het belang van goed en gedegen opleidingen en onderwijs voor landskinderen: voor hem en zijn carrière zijn die en niets anders doorslaggevend geweest. "Laat mijn benoeming een voorbeeld zijn voor de jeugd," aldus Tromp die op autoriteiten een dringend beroep deed middels onderwijs en educatie "in onze kinderen te blijven investeren".

De nieuwe directeur verwacht dat de Antillen geen gemakkelijke tijden te wachten staan: op het lokale front hebben de overheden nog altijd te kampen met het vraagstuk van de begrotingstekorten en de gevolgen van de beëindiging van het belastingverdrag met de VS, worden voelbaar. De problematiek van de handelsbalans moet ook aangepakt worden, terwijl de aanpak van het werkloosheidsprobleem met de nodige voorzichtigheid moet plaats vinden, de economie moet niet oververhit raken omdat dit de druk op de handelsbalans verder zal vergroten; dat zal ook het geval zijn voor de deviezenreserve. In dit kader maakte hij melding van het belang van het financieren van projecten met lokaal èn buitenlands kapitaal.

Om de gevolgen van buitenlandse economische ontwikkelingen beter op te vangen zouden de eilanden hun economieën moeten diversificeren, vervolgde de bankpresident. Op de internationale ontwikkelingen is op dit moment moeilijk grip te krijgen : er zijn de nodige onzekere factoren. Feit is dat de Golfoorlog zijn weerslag heeft gehad op de toeristenindustrie van St. Maarten.

Het BCCI-schandaal, besloot Tromp zijn rede, zou voor alle financiële centra, dus ook de Antillen, een les moeten zijn en aanleiding tot bezinning over vragen als bankgeheim en de registratie van buitenlandse offshores als banken. Ook zou het aanleiding moeten zijn de wet van toezicht op financiële instituten met de nodige voortvarendheid goed te keuren. Tromp zei verder dat men zich zou moeten buigen over de vraag wie en of een instelling als BCCI toegemoet moet komen indien de zaak over de kop dreigt te gaan: hij meent dat voor het IMF in deze een rol is weggelegd.

Zowel minister van Financien Gilbert De Paula als de president commissaris van de Centrale bank, Marcel Nicolina verwezen in hun redevoeringen naar de belangrijke rol die de ex-president gedurende zijn 12 jaar als BNA-topman gespeeld heeft. Servage heeft twee maal als BNA-president gefungeerd: eerst in de jaren '70 en toen weer van 1986 tot heden. Tijdens zijn eerste periode werd de centrale bank belangrijk als instituut voor vaststelling van monetair beleid terwijl ook gedurende deze jaren de kredietcontrolemaatregelen van kracht werden. Was Servage tijdens zijn eerste periode vooral betrokken bij het vaststellen van een nieuwe struktuur van de bank, de afgelopen 5 jaar waren niet minder belangrijk wegens onder meer het vertrek van Aruba en de vernieuwing van bestaande regels. Door dit alles kan hij de grondlegger genoemd worden van het moderne centrale bankwezen van de Antillen, aldus minister De Paula.

BNA-president-commissaris Marcel Nicolina was ook een en al lof voor de vertrekkende president en wees op zijn rol bij de totstandkoming van regels met betrekking tot de waarde van de Antilliaanse gulden. Ook Nicolina noemde de invoering van controle en supervisie voorschriften ten tijde van het presidentschap van Servage en vele andere werkzaamheden en beleidslijnen die alle bijdroegen tot een stabielere monetaire en financiële regelgeving op de Antillen.

Workshop Fefosek en Sifma

Alle crèches en speelschooltjes gebaat bij oprichting ouderraad

WILLEMSTAD — Gisteren vond in het Sentro Arte een workshop plaats voor - werkende - ouders wier kinderen in crèches en speelzaaltjes worden opgevangen. De workshop werd georganiseerd door de Fefosek, de stichting van ouderraden in de kinderzorg, en de Sifma, informatie- en vormingscentrum ten behoeve van het kind. Meer participatie van ouders in de kinderzorg is noodzakelijk, luidde de voornaamste resolutie waarmee een geslaagde workshop werd afgerond. Zowel de Fefosek als de Sifma streven ernaar de ouders zoveel mogelijk te betrekken bij de zorg. Elke crèche en speelzaal zou een ouderraad moeten hebben, menen zij.

De wens om ouderraden op te richten werd in mei 1990 geopperd bij de crèche Dede Pikina. Coördinatrice van de Fefosek Melly Bergland: "We kozen voor 'ouderraad' en niet 'oudercommissie' omdat het eerste meer daadkracht in zich bergt." Bergland was destijd nog voorzitter van de ouderraad van Dede Pikina en werd in die hoedanigheid benaderd door de coördinatrice van de Sifma, Angela Juliana, met een verzoek 'om samen te trachten bij alle crèches ouderraden op te richten'. Toen eenmaal de bal aan het rollen ging bleek er ook behoefte aan een federatie van ouderraden. In april 1991 kon de Fefosek worden opgericht en werden de statuten goedgekeurd.

Ouders die zich verenigen en zich samen sterk maken voor een goede opvang van hun kinderen kunnen veel bereiken, volgens Bergland. Een betere samenwerking zal een betere zorg voor de kinderen betekenen. Ook de bedrijven en instellingen waar de ouders werken zullen daarbij welvaren. Een goede kinderzorg betekent in het algemeen dat een betere waarborg wordt gegeven voor stabiliteit in de opvoeding waarvan de kinderen en de maatschappij later kunnen profiteren."

Momenteel zijn er negen gesubsidieerde crèches en meer dan tien speelschooltjes. Deze zitten propvol en de wachtlijsten groeien. De ouders die hun kinderen aan de zorg van crèches overlaten moeten daar vertrouwen in hebben. In de praktijk echter blijkt dat niet alles naar de zin van de ouders gebeurt; een kritische houding wordt niet altijd op prijs gesteld, zo is gebleken. Dit was een van de redenen dat er behoefte kwam aan meer zeggenschap van de ouders, aldus Bergland. Fefosek nam vervolgens deze taak op zich.

Fefosek stelt zich ten doel de samenwerking tussen besturen van kinderzorgcentra en haar leden te versterken. Ook zal er worden gestreefd naar een optimaal funktioneren van alle centra. Niet alle schooltjes voldoen aan alle eisen die een goede opvang en ontwikkeling van het kind garanderen.

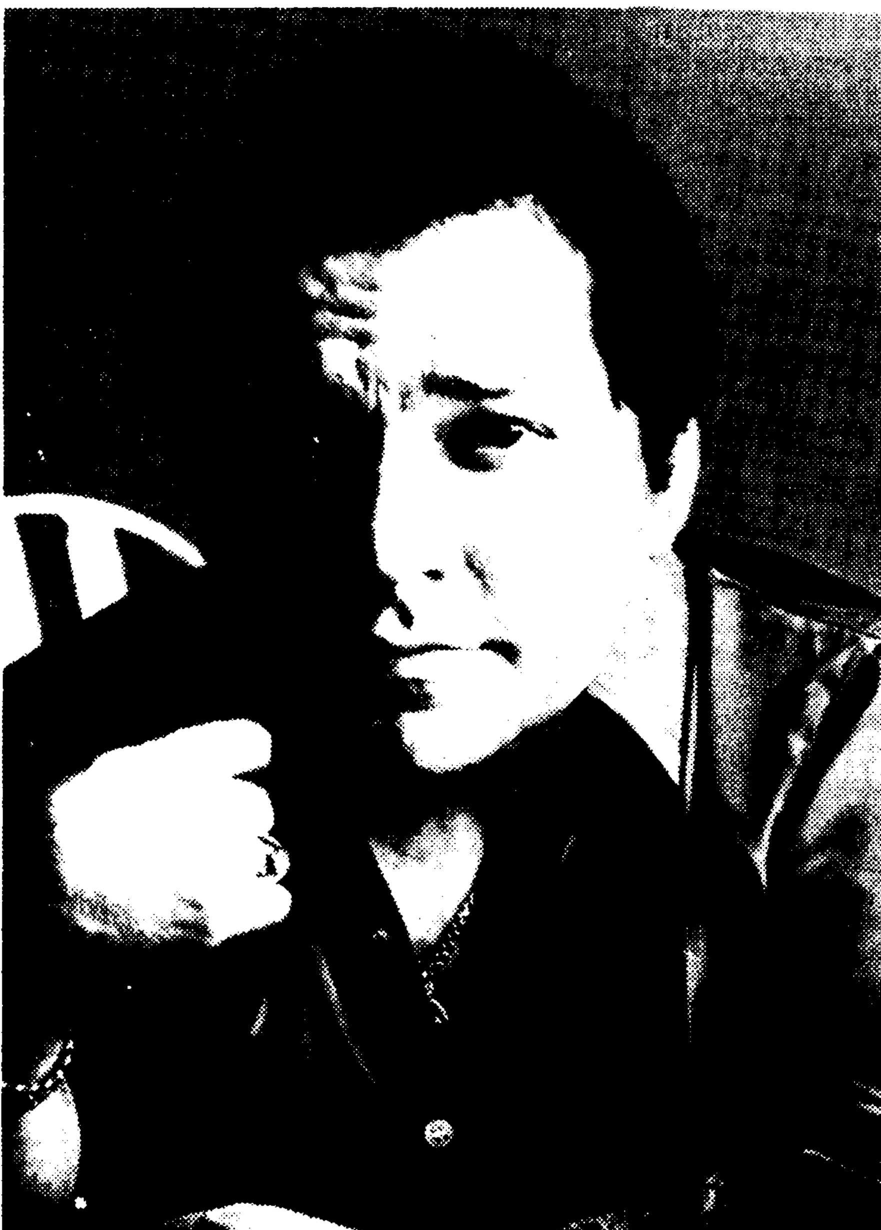
Genegenheid en vertrouwen zijn volgens Angela Juliana de belangrijkste aspecten waaraan bij de opvoeding van kinderen in de leeftijd van 0 tot 4 jaar aandacht besteed dient te worden. Voor een goede emotionele ontwikkeling van de peuters zijn onder andere de crèchemedewerkers verantwoordelijk. Maar ook de ruimte waarin gespeeld wordt, de spelletjes en andere activiteiten die zij met de kinderen ondernemen en de contacten met de ouders zijn factoren die mede verantwoordelijk zijn voor een goede opvang en groei van de kleintjes.

Niet iedereen is zonder meer geschikt om met jonge kinderen om te gaan. Het personeel van schooltjes en crèches moet capabel zijn en bij voorbeeld een cursus hebben gevolgd. Dat zij zorgdragen voor een goede hygiëne en voeding is een van de eisen. De schooltjes zelf moeten uitgerust zijn met een badkamer, keuken, een speelzaaltje en spelmateriaal. Dat laatste moet uitgebalanceerd zijn: elk speelgoed ontwikkelt weer een ander facet van het kind, zoals bij voorbeeld de motoriek. Een kind valt uiteindelijk onder de verantwoordelijkheid van de ouder. Een goed contact tussen de ouder en het crèche personeel staat dan ook borg voor een gezonde samenwerking die het kind ten goede komt, aldus de coördinatrice van de Sifma.

De politiek kan niet los gezien worden van de problemen in het onderwijs en de kinderzorg, meent Bergland. Kindercentra zijn van subsidies afhankelijk en steunen dus voor een groot deel op de overheid. De overheid heeft een grote verantwoordelijkheid in deze. Momenteel kampen verschillende instellingen met financiële tekorten waardoor zij de salarissen van de medewerkers niet meer kunnen betalen. "Dat heeft directe gevolgen voor de kwaliteit van de kinderzorg", aldus Bergland. Zij verwerpt de houding van de overheid ten aanzien van de diverse zorginstellingen. "Een stijl die het onderwijs en de zorg van onze kinderen niet ten goede komt." Het is volgens haar dan ook noodzakelijk dat ouders de belangen van hun kinderen behartigen zowel op het niveau van de overheid, de stichtingen als de besturen van de individuele kindercentra.

'Gouden artiesten' naar festival





■WILLEMSTAD — Het op 4 en 5 oktober te houden tweede "Golden artist festival" van impresario Mavis Albertina en de stichting Fudsek zal verschillende gote internationale namen naar Curaçao brengen, zoals Johnny Ventura, Nelson Ned, Ben E. King en The Marvelettes. Ook diverse lokale artiesten die in vroegere tijden grote hits hadden zullen op het festival te zien zijn. De shows worden gehouden in het Caribbean hotel. Het festival richt zich op "gouwe ouwe" artiesten: mensen die hun sporen in de show biz hebben verdiend. De dwerg Nelson Ned (foto) staat bekend als 'De romanticus van Amerika' en 'De reuze zanger', terwijl Johnny Ventura (foto), de bijnaam 'Meester van de merengue' heeft. Ben E. King was in de jaren '60 zeer populair, met onder andere de hits 'Stand by me' en 'Save the last dance for me'. The Marvelettes is een van de weinig vrouwelijke zanggroepen uit de jaren '60 die nog altijd actief is. De lokale artiesten die meedoen zijn onder anderen Mafalda Miguel, The Three Voices en Pat Pamberton. Het festival zal bestaan uit een populaire avond en een avond met 'latino' muziek.

Lifter steelt tas en auto

WILLEMSTAD — In een poging haar beroofde handtas van de lifter R.K. terug te krijgen ging deze er tot overmaat van ramp ook nog met haar auto vandoor. De 35-jarige vrouw R.U. had de man een lift gegeven naar Mahuma. Bij het uitstappen griste hij haar zwarte handtas mee. De automobiliste werd nerveus en stapte uit om de onverlaat te bewegen haar tas terug te geven. Deze had in de tussentijd razendsnel plaats genomen achter het stuur en stoof weg, de vrouw beduusd achterlatend.

'Fouten commissie schuld Gijsbertha'

Bijkerk: 'Deze slag verloren'

WILLEMSTAD — Michiel Bijkerk, de ex-advocaat die ruim twee weken geleden een punt zette achter zijn hongerstaking en vanmiddag weer terug keert naar Bonaire, bekent dat hij een slag heeft verloren, maar niet de strijd tegen politiebrutaliteit en criminaliteit.

Dit zei hij vanmorgen tijdens een persconferentie, waarbij hij zijn actie nog eens op een rijtje zette. De concrete slag om een einde te maken aan politiebrutaliteit en een begin te maken met rechtmatige en effectieve criminaliteitsbestrijding, hebben we verloren, zegt Bijkerk. "Ik feliciteer Maria Liberia-Peters dat zij, samen met haar collega-politici, er in is geslaagd de muur van corruptie en overheidscriminaliteit, die om het fort is gebouwd, overeind te houden. Wij zijn er niet in geslaagd die muur omver te gooien."

Voorlopig zal het volk moeten lijden onder represaille, criminaliteit, onderdrukking en politieke corruptie, zegt de ex-hongerstaker. "Ik zeg heel bewust voorlopig, want de strijd zelf is niet voorbij."

Toch meent hij dat hij wel degelijk iets bereikt heeft met zijn hongerstaking. "Ons hele volk, Nederland, Caribia, Suriname en Parlantino bogen zich nu over ons dubbele probleem: criminaliteit en politiebrutaliteit. We hebben weten door te dringen. " Misschien is dit wel belangrijker dan hetgene dat we niet hebben bereikt, zegt Bijkerk. Ook meent hij dat hij en zijn actievoerders veel mensen hebben weten uit te leggen dat hetgeen de politici doen, namelijk het opzetten van de bevolkingen van de eilanden tegen elkaar, zeer verkeerd is. "Ik was van oordeel dat hetgeen wat we wel hebben bereikt, voldoende was en dat het de stopzetting van mijn actie rechtvaardigde". Bijkerk zegt dat hij tijdens zijn actie stellig de indruk kreeg dat verscheidende politici met genoegen toe zagen hoe hij aan het doodhongeren was. "Omdat ik, eenmaal dood, hen niet meer zou kunnen bestrijden".

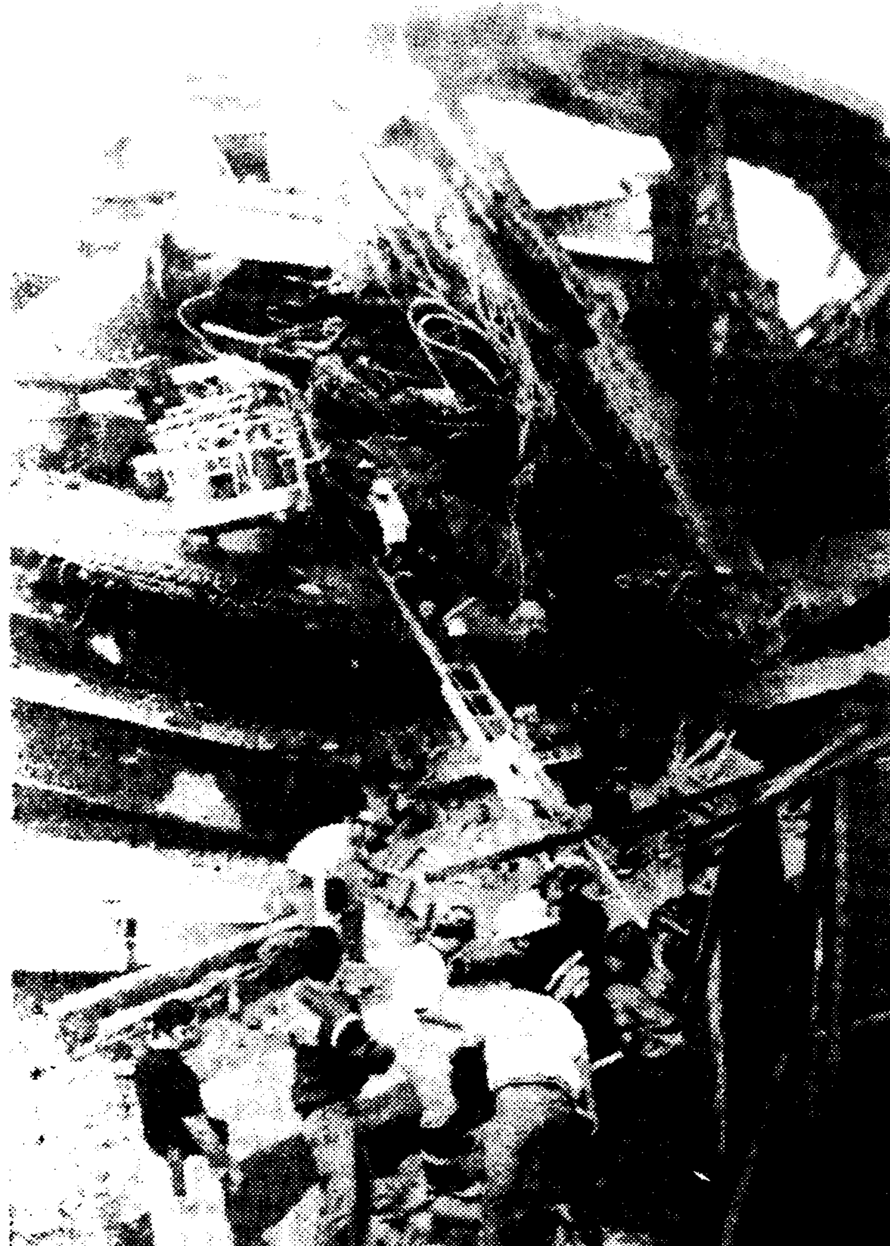
De strijd van Bijkerk gaat door, in Bonaire. Hoe precies weet hij niet, wanneer ook niet. Hij zal eerst zijn kantoor, waar hij al twee maanden niet is geweest, herstructureren. Hij heeft grote hoop dat hij weer de advocatuur in gaat, omdat hij de straffen die hem door de Raad van Toezicht zijn opgelegd vanwege zijn problemen met het Hof van Justitie, heeft uitgezeten. "Ik heb geen gegronde vrees dat ik de advocatuur niet weer in kan."

Daarnaast zal de ex-hongerstaker de werkwijze van de commissie die onderzoek doet naar vermeende politiemishandelingen, zo veel mogelijk volgen. De commissie begon een onderzoek in Bonaire, zonder dat hij daar als eerste van op de hoogte werd gesteld. "Dat is zeer vreemd en zeker geen teken van volste vertrouwen". "Waarom ben juist ik gepasseerd, waarom zijn er geen gesprekken met mij geweest, terwijl ik degene ben die de hele zaak aan het draaien heeft gebracht"?

Daarnaast begrijpt Bijkerk het niet dat zijn partner Rodger Gijsbertha, die samen met hem een eigen onderzoek naar politie-mishandelingen op de Antillen heeft gedaan, wel met de commissie heeft gesproken. Ook heeft Gijsbertha de 27 verklaringen van mensen die vertelden dat zij door de politie waren mishandeld, aan de commissie gegeven. "Ik zal met hem hierover contact opnemen. Als er fouten worden gemaakt, heeft hij dat op zijn geweten."

De hongerstaking van Bijkerk heeft in totaal 41 dagen geduurd; eerst enkele weken op Bonaire, toen op verzoek van Kamara Sindikal op Curaçao. Hij eiste een internationale commissie die onderzoek zou doen naar vermeende politie-mishandelingen. Van een internationale groep is het echter nooit gekomen. Er werd een commissie opgericht met als voorzitter professor dr. René Römer en secretaris Harold Hollander. Kort daarop beëindigde Bijkerk zijn hongerstaking.

Fatale opruiming



■ *MANILA - Zeker vier doden en verschillende gewonden zijn er gevallen in de wijk Makati in de Filipijnse hoofdstad met zijn nationaal financieel centrum waar een uitgebrande ruïne werd opgeruimd. Dit opruimen gebeurde niet geheel volgens plan als gevolg waarvan werknemers van de opruimingsdienst het slachtoffer werden toen het gebouw vroegtijdig instortte.*
(AFP-satellietfoto)

Bomaanslag op trein in Pakistan

QUETTA - Minstens zeven mensen zijn maandag om het leven gekomen en twintig personen werden gewond bij een bomaanslag op een trein niet ver van de grens tussen Pakistan en Afghanistan. Dit heeft de politie meegedeeld.

De bom explodeerde in een van de drie rijtuigen van een trein die van de zuidwestelijke grensstad Chaman op weg was naar Quetta, de hoofdstad van de provincie Baluchistan. Wie voor de aanslag verantwoordelijk is, is nog niet duidelijk. De Pakistaanse autoriteiten hebben in het verleden het regime in het buurland Afghanistan beschuldigd van dergelijke activiteiten in het betreffende gebied, waar veel Afghaanse verzetstrijders zich ophouden.

In Libanon:
Ministers uit kabinet

NABATIYAH - Twee prominente Shi'itische ministers in Libanon hebben zaterdag ontslag genomen uit het kabinet van nationale eenheid onder leiding van president Elias Hrawi.

Minister Nabih Berri vertelde duizenden aanhangers in Nabatiyah dat hij en minister van Huisvesting Mohammed Beydoun uit de regering zijn gestapt. Shi'itische leiders hebben felle kritiek geuit op de regering, omdat zij een delegatie onder leiding van premier Omar Karami had gezonden naar Libie om de in werking stelling van een enorm waterproject bij te wonen. Een van de geestelijke leiders van de Shi'ieten verdween dertien jaar geleden in Libie.

Berri is de leider van de Shi'itische AMAL-militie en Beydoun is een vooraanstaand lid van het leiderschap van de Shi'ieten. "We nemen geen deel aan deze regering en dit kabinet is geen deel van ons zolang de zaken niet zijn geregeld en de situatie niet is hersteld", zei Berri.

Jeltsin wil paus ontmoeten

ROME - Na Sovjet-president Michail Gorbatsjov wil de Russische president Boris Jeltsin de paus bezoeken.

Hij hoopt op een ontmoeting met paus Johannes Paulus II tijdens zijn officiele bezoek aan Italië aan het eind van dit jaar. De Russische president heeft een desbetreffende uitnodiging van de Italiaanse minister-president Andreotti aanvaard, aldus de woordvoerder van de Sovjetambassade in Rome. Volgens kringen binnen het Vaticaan staat vast dat Jeltsin tijdens zijn bezoek ook het Vaticaan zal aandoen. De paus heeft Sovjet-president Michail Gorbatsjov twee keer ontmoet, in december 1989 en november 1990. Tijdens de mislukte staatsgreep herhaalde de paus zijn steun aan Gorbatsjov. Over Jeltsin heeft hij zich toen niet uitgelaten.

Bush bijgepraat



■ *KENNEBUNKPORT - President George Bush heeft tussen zijn vakantie-activiteiten door ook de Litouwse president Vytautas Landsbergis aan de lijn gehad. De huidige toestand in het Baltische gebied werd doorgepraat. Bush vertelde dit aan de verslaggevers terwijl hij aan een partij golf begon.*
(AFP-satellietfoto)

Literaire prijs voor Krijtova

De Internationale Vereniging voor Neerlandistiek (IVM) heeft de IVM-prijs van 5.000 gulden toegekend aan de Praagse letterkundige **dr. Olga Krijtova.** Zij kreeg de onderscheiding voor haar essay 'De stem van de lage landen, elders vernomen'.

Voor haar vertalingen van Nederlands literair werk in het Tsjechisch heeft Olga Krijtova in 1969 de Martinus Nijhoff Prijs gewonnen.

Om weg vrij te maken voor Venetiaan
Minister Ramlakhan hekelt 'hetze in Nederlandse pers'

DEN HAAG/PARAMARIBO — De Nederlandse media geven bewust verkeerd weer wat er in Suriname gebeurt. De regering wordt beschouwd als een creatie en verlengstuk van het leger. De hetze van de laatste maanden in de Nederlandse media is bedoeld om het kabinet-Wijdenbosch in een verkeerd daglicht te stellen en hierdoor Ronald Venetiaan als president gekozen te krijgen. Op die wijze probeert men te voorkomen dat het leger na de presidentsverkiezingen nog macht heeft. Dat is de mening van de Surinaamse minister van buitenlandse zaken, Robbie Ramlakhan. De mening dat de Surinaamse regering geen legitieme basis heeft, spreekt hij in de Weekkrant Suriname tegen. "President Johan Kraag is door de Nationale Assemblee gekozen. De leden van dit college waren vrij in hun keuze. De president heeft vervolgens zijn ministers benoemd", aldus de minister. Hij laat doorschemeren dat de publiciteit in NRC-Handelsblad over de drugsbetrokkenheid van hoge Surinaamse militairen in regeringskringen in Paramaribo kwaad bloed heeft gezet. "Het geeft een vertekend beeld. Er zijn beschuldigingen geuit, maar de bewijzen moeten eerst maar eens op tafel komen".

De Surinaamse minister van buitenlandse zaken vindt het jammer dat Nederland en de Verenigde Staten niet hebben gereageerd op de uitnodiging van vice-president Wijdenbosch om een onderzoek in te stellen. De vice-president had de grenzen daarvoor geopend. "Suriname heeft hen in feite uitgenodigd de bewijsstukken te komen halen, maar in beide landen doet men liever zaken met de Nieuwe Front-regering".

De minister erkent volmondig dat de Surinaamse samenleving door de drugs is verziekt. "Het kan zo niet verder. De situatie groeide ons boven het hoofd. We konden niet langer wachten. Daarom onze oproep aan de landen en organisaties, zoals het DEA (Drugs Enforcement Agency) ons de helpende hand te bieden. Als de beschuldigingen hard worden gemaakt, zullen de betrokken personen moeten hangen". Volgens Ramlakhan moet men niet al te veel waarde hechten aan de verklaringen die in rechtszaken in Nederland worden afgelegd over de betrokkenheid van hoge legerfunctionarissen bij de cocaïnehandel.

"Mensen vertellen vaak de meest wilde verhalen om een verblijfsvergunning te kunnen bemachtigen". Ook bij de uitspraken van de leider van het mensenrechtenbureau Alfobifi, George Pierre, is de nodige twijfel gepast, vindt Ramlakhan. "Ze moeten worden gezien tegen de achtergrond van een mislukte poging van Pierre zich op te werpen als leider van de Indiaanse gemeenschap in Suriname.

De minister veegt het verwijt dat het kabinet-Wijdenbosch het door ingrijpende financiële maatregelen voor zijn opvolgers moeilijk heeft gemaakt, van tafel. Hij wijst op 'de vele oude rekeningen van de vroegere regering die door ons zijn betaald en de uitvoering van het urgentieprogramma van het Front'. Bovendien is er sinds het optreden van de nieuwe regering veel verbeterd op het gebied van de infrastructuur, meent Ramlakhan.

Volgens Arthy Jessurun, vice-voorzitter van de Nationale Partij Suriname (NPS), krijgt zijn land in de persoon van Ronald Venetiaan een politiek sterke president, een doorgewinterde politicus die duidelijk heeft aangetoond moeilijke kwesties aan te durven en in tegenstelling tot zijn voorgangers op grote politieke steun kan bogen. Van de komende regering mag — ondanks de grote problemen waarop zij zal stuiten — meer draadkracht worden verwacht dan van het kabinet dat na de verkiezingen van 1987 aantrad.

Jessurun, die dit weekeinde in Nederland over de jongste ontwikkelingen in Suriname sprak, wijst ook op de grote rol die de 55-jarige Venetiaan, minister van onderwijs en volksontwikkeling in de Front-regering, heeft gespeeld bij de totstandkoming van het Verdrag van Kourou. Kennelijk heeft ook het feit dat Venetiaan zich als enige tegen de 'telefooncoup' van 24 december keerde, een belangrijke rol gespeeld bij het besluit hem voor het presidentschap aan te zoeken. "Venetiaan weigerde in 1990 ontslag aan te vragen, zoals de coupplegers wilden. Als enige in het kabinet liet hij zich ontslaan", aldus Jessurun in de Weekkrant Suriname.

Volgens Jessurun heeft onder andere de haast, waarmee Democratisch Alternatief '91 een beslissing over een Gemenebest relatie Nederland-Suriname wilde forceren, bij de coalitiebesprekingen tot een breuk geleid. "Hoezeer we er ook voor voelen met voortvarendheid te werk te gaan, wij wensen beslist geen haastwerk te leveren vooral als het om dit soort onderwerpen gaat, waarin het volk moet worden gekend en waarover nog heel wat te discussiëren valt", aldus Jessurun. Wat de toekomstige relatie met Nederland betreft, wacht hij liever het standpunt van de nieuwe Surinaamse regering af. Hij vermoedt dat dit niet lang op zich zal laten wachten. Over een mogelijke Gemenebest-relatie Nederland-Suriname bestaan onder de Nieuwe Front-partijen geen ingrijpende meningsverschillen, wel over het tempo waarin bepaalde zaken moeten worden verwezenlijkt. Wanneer het zover is, zullen beide regeringen initiatieven moeten nemen. Niet alleen Suriname, vindt de vice-voorzitter van de NPS.

MOSKOU - Sovjetminister van Defensie Jevgeni Sjaposjnikov heeft zaterdag verklaard dat alle Sovjet-kerwapens uit het oosten van Duitsland, de voormalige DDR, zijn weggehaald.

Dit heeft het Sovjetpersbureau TASS gemeld. Tass zei dat Sjaposjnikov, onlangs benoemd tot minister na de mislukte coup tegen president Michail Gorbatsjov, de Duitse ambassadeur in Moskou heeft verteld dat de Sovjettroepen in de DDR nooit chemische wapens hebben gehad. "De militaire leider verklaarde ook: Op dit moment is er geen enkel Sovjet-kernwapen op Duits grondgebied", zo meldde Tass.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ ..0-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. ..eboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

..NKREK. nr 10.815.445 Banco di ..ibe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en ..dag en kunnen iedere dag tussen 08.00-..0/14.00-17.00 uur worden opgegeven; ..alve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die ..maandag en donderdag vóór 10.00 uur ..en zijn, kunnen de dag daarop (dus ..dag en vrijdag) verschijnen.

..SCOPEN
..IVE-IN: 20.30 uur **Delta Force II** ..ion, 18 jr.).

****

..TICA (nachtdienst)
..lao brug: Santa Maria.
..iba di brug: San Nicolas.

****

..CHTREGELING DOKTOREN
..n 18.00-07.00 uur):
..njestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ..ndert, Paradera en Sta Cruz: dokter E. ..Cuba, Santa Cruz 56, tel.: 25666.
.. Chiquito, Savaneta en San Nicolas: ..ter C.E. Zaandam via Centro Medico .. Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcen-.. (115).

****

..OR BRANDGEVALLEN, ongelukken of .. of ander ongeluk, gelieve Alarmcen-.. op te bellen, tel.: 115.

****

..NTRO MEDICO CARABOBO (Enge-..lstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

.. GELE KRUIS ARUBA
..GELINGENBUREAU (Koningstraat 22, ..24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-..0 uur.
..ndag te Paradera (tel.: 25543) van ..0-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas ..06)/Noord (23425) van 08.00-11.00 .. woensdag: Santa Cruz 28288) van ..00-11.00 uur; donderdag: Dakota ..08), Oranjestad (23168), Savaneta ..020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

****

..RCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: .. 38989 (24 uur per dag).

****

..S-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/ ..52 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

..A/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: ..99): geopend op dinsdag, woensdag ..donderdag van 14.00-18.00 uur voor ..htingen omtrent preventie alcohol/ ..gsmisbruik.

****

..NESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. .. 1029, tel.: 27808/48124.

****

..LEARUBA
..ANDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 ..owbiz Today; 19.20 Caribscope; ..55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; ..30 Alf; 21.00 CNN International ..ws; 21.45 Movie: 'Carry me Back'; ..30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

..SDAG
..ERSEN
..BELMUSEUM: geopend op elke ..rkdag van 10.00-12.00 uur en zondag .. 11.00-12.00 uur in de protestantse ..k.

..SEO HISTORIKO ARUBANO: openings-..n maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ ..00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00

..REAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWE-..KSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, ..helminastraat 19): iedere werkdag van ..30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk ..praak te maken via tel.: 23145 0f ..111).

..BLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO ..KOTA (openingstijden): dinsdag van ..00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-..00 uur.

****

Hoogste punt benzinestation

■ *ORANJESTAD — Bij de bouw van het nieuwe benzinepompstation Esso Boulevard werd de hoogste top bereikt. Directeur van Esso Petrolera S.A., ing. Ernand de L'Isle, gaf te kennen dat het nieuwe pompstation eind oktober aanstaande in bedrijf zal gaan.*

Het pompstation is uitgerust met een 'convenience store', waarin een grote hoeveelheid kwaliteitsprodukten te verkrijgen zal zijn. Ook het aantal pompen wordt uitgebreid en zal bestaan uit: 32 nozzles voor benzine optima leaded/optima premium unleaded en vier nozzles voor diesel. Het nieuwe station zal 24 uur per dag service verlenen.

Beleid volksgezondheid geheel in teken AZV

ORANJESTAD — Het beleid inzake de volksgezondheid in 1991 zal geheel staan in het kader van de invoering van de AlgemeneZiektekostenverzekering (AZV), de grootste operatie die ooit werd ondernomen op Aruba op het gebied van de volksgezondheid. Dit is een van de beleidsvoornemens van de regering voor het dienstjaar 1992.

Aangezien op dit moment niet bekend is wanneer de ontwerplandsverordeninghoudende regels inzake een AZV de parlementaire goedkeuring zal krijgen, is ook de fasering van de invoering nog niet bekend. Echter, aangenomen moet worden dat een aantal met de invoering verbonden operaties simultaan zal kunnen verlopen.

Gelijktijdig met het starten van het Ziekenfonds zal worden begonnen met het afsluiten van overeenkomsten met de zorguitvoerders (beroepsoefenaren en instellingen). Deze onderhandelingen kunnen nu nog niet aan een bepaalde tijdsduur worden gebonden, gezien de complexiteit van de materie. Essentieel voor de uitvoering van de AZV is het starten van het Ziekenfonds, waarmee direct na het goedkeuren van de AZV door de Staten begonnen zal moeten worden.

Door de directie Volksgezondheid zullen veel activiteiten in 1992 op deze operaties gericht moeten worden. Na het operationeel worden van het Ziekenhonds zullen dan de taken van de directie betreffende het verwijzen van patiënten naar het buitenland, en de personeels- en financiële zaken betreffende (gedeeltelijk) in overheidsdienst functionerende beroepsoefenaren (artsen etc.) naar het Ziekenfonds worden overgeplaatst.

Daarna echter zal, voornamelijk in 1993, een verlichting van de taken plaats vinden door afstoting naar het Ziekenfonds. Het beleid na invoering van de AZV zal verschuiven van vele uitvoerende details naar het aangeven van de macro-kaders van het zorgsysteem en zal dan adequaat kunnen worden voorbereid en uitgevoerd. Door het aanstellen van een justitie-arts bij de directie Volksgezondheid zal de Dienst Besmettelijke Ziekten zijn taak optimaal kunnen verrichten. De automatisering van de Hygiënische Dienst zal eveneens verder worden voortgezet. Hierdoor zal een duidelijk overzicht worden verkregen op de uitgevoerde controles.

Het is de bedoeling dat in 1992 begonnen wordt met de uitbreiding van de geestelijke gezondheidszorg door middel van het bouwen van een psychiatrisch ziekenhuis, rondom de bestaande PAAZ. In twee fasen dienen 121 bedden plus facilitaire voorzieningen tot stand te komen, inclusief de veertig bedden van de PAAZ. De financiering van de investering zal door middel van Nederlandse ontwikkelingsfondsen plaatsvinden. Gelijktijdig zal de ambulante geestelijke gezondheidszorg worden verbeterd door de Sociaal-Psychiatrische Dienst uit te breiden tot de volledige begrote formatie.

Voor verbetering van de personeelsformatie van het Wit Gele Kruis is een extra bedrag van 250.000 florin opgebracht voor de onderhavige ontwerpbegroting. Er is ook een bedrag van vijftigduizend florin opgebracht voor de dekking van het exploitatietekort van het Wit Gele Kruis.

Directeur Zaandam niet op de hoogte van benoeming

ORANJESTAD — Drs. Frank Zaandam is officieel niet op de hoogte van zijn benoeming tot directeur van het Arubaanse Pedagogisch Instituut (IPA). Tijdens de wekelijkse persconferentie van de regering werd bekendgemaakt dat de ministerraad in haar vergadering van afgelopen woensdag eindelijk de beslissing nam Zaandam tot IPA-directeur te benoemen.

Frank Zaandam verklaarde morgen dieper te zullen ingaan op het inconsistent beleid van de regering van Aruba ten aanzien van benoeming van personeel in hoge functies. "Dit in verband met een mogelijke benoeming van mijn persoon als directeur van het IPA. Officieel weet ik zelf van niets", aldus Frank Zaandam.

Hij heeft zich bewust van alle commentaar onthouden sinds 5 juli toen bijna dagelijks informatie over de benoeming van een IPA-directeur in de media verscheen. Als sollicitant voor de directeursfunctie zal hij — nadat iedereen incluis de minister-president gesproken heeft — morgen zijn versie geven.

Twee ambtenaren naar commissie Statuut '54

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber maakte zondag bekend, dat de twee overheidsfunctionarissen mr. Harriette Nassy en Urbano Maduro voor Aruba zitting zullen hebben in de commissie voor modernisering van het uit 1954 daterend Statuut voor het koninkrijk.

Deze commissie wordt deze week in Nederland geïnstalleerd en Nassy en Lopez zullen aanwezig zijn om het Arubaanse standpunt over de toekomstige status als onafhankelijk land naar voren te brengen. De premier zei, dat zodra de werkzaamheden van de commissie voltooid zijn, het resultaat hiervan bekend zal worden gemaakt aan de politieke partijen en groeperingen op Aruba.

Het is de bedoeling dat een nationale discussie op gang komt over een modern en praktisch Statuut dat in het voordeel van eenieder, vooral Aruba, zal werken.

Drankroof in supermarkt

ORANJESTAD — Zaterdag werden er verschillende diefstallen door de politie geregistreerd.

Bij een supermarket in de Caya G.F. Betico Croes werd een glazen deur vernield en alcoholische drank en kleingeld weggenomen. Dit gebeurde na sluitingstijd.

Een boot — 15 ft met een parasol — verdween. De boot die een waarde van drieduizend florin heeft, was afgemeerd ter hoogte van het Golden Tulip.

Bij een woning te Paradera werd in de ochtenduren een rode bromfiets Yamaha ontvreemd, terwijl bij een bloemenzaak te Noord een voordeur was vernield om binnen te dringen. Op het eerste gezicht wordt hier niets vermist.

Een zwemmer vermist enige kledingstukken, een videocamera en een polshorloge die hij op het strand achterliet om een duik te nemen.

Verder werd uit een slaapkamer van een woning op Klip gouden sieraden en een polshorloge gestolen. De voordeur van de woning was niet op slot.

De recherche heeft deze zaken in onderzoek.

Donateursactie FAVI gestart

ORANJESTAD — De jaarlijkse donateursactie van de stichting voor Visueel Gehandicapten (FAVI) is van start gegaan. De dames en heren vrijwilligers zijn weer op stap gegaan om alle 1419 ingeschreven donateurs te bezoeken. Ook dit jaar brengen zij voor iedereen weer een leuk cadeautje mee met het opschrift: 'Ami ta donador di FAVI. Bo tambe?'

Vorig jaar bracht de donateursactie van de FAVI een bedrag op van 47.717 florin, een geweldig resultaat. Toch hopen de FAVI-bestuurders dit jaar het magische getal van vijftigduizend florin te bereiken. Dat is dan nog steeds bij lange na niet voldoende om de kosten van de stichting te dekken. Als de overheid de salarissen van de FAVI-medewerkers niet zou subsidiëren, zou de FAVI haar werk niet kunnen doen, aldus de FAVI-bestuurders.

In het kader van de donateursactie heeft de FAVI de medewerking gekregen van de directie van Volksgezondheid. Woensdag 11 september wordt om half acht 's avonds de Nederlandse video 'Jij ziet, jij ziet, wat ik niet zie' uitgezonden in het programma Salud pa Un v tur. De video, gemaakt door de afdeling Voorlichting van het VNBW (het overkoepelend orgaan van Nederlandse instellingen van en voor visueel gehandicapten) geeft een heel goed beeld van de problemen en oplossingen van slechtzienden.

De FAVI doet opnieuw een beroep op een ieder, die nog geen vaste donateur van de stichting is, om zich aan te melden. Dat kan met een telefoontje naar een van de coördinatrices van de donateursactie: Tiny Pronk (tel.: 24120) en Margo Croes (25152 of 22653).

Grote zege RCA

ORANJESTAD — In de nonamateur voetbalcompetitie klopte RCA tegenstander Jong San Nicolas met maar liefst 6-1. De wedstrijd stond op een laag pitje, waarbij opviel het slecht schieten door de aanvalslinie van Jong San Nicolas waardoor niet meer dan één doelpunt gemaakt kon worden. RCA had het voordeel mee dat Rafael Vanegas een zeer produktieve avond had en vijf van de zes doelpunten voor zijn rekening nam.

Dievegge hardleers

ORANJESTAD — Vrijdagmorgen nam de vrouw M.M. (24) uit Madiki van de toonbank van een slagerij in de Klipstraat geld weg en ging hiermee vandoor. De politie trof de vrouw ter hoogte van het voormalige hotel Colombia aan. De eigenaar van de slagerij herkende haar. Hij wilde nog geen aangifte doen en gaf de vrouw een half uur om het geld terug te brengen.

Twee uur later werd een man (69) door deze zelfde vrouw ter hoogte van het voormalige hotel Colombia aangevallen en beroofd. De politie trof de vrouw in de Wilhelminastraat aan en hield haar aan. Ze werd naar het politiebureau overgebracht en opgesloten.

Nog geen kandidaat voor post gouverneur

ORANJESTAD — Vrijdag, zaterdag en zondag deze week zal tijdens het bezoek van de minister van koninkrijkszaken mr. Ernst Hirsch Ballin gesproken worden over een nieuwe gouverneur voor Aruba als opvolger van gouverneur Felipe Tromp, die eind dit jaar zijn functie zal neerleggen.

Uit een verklaring van premier Nelson Oduber valt uit te maken dat er nog geen kandidaat voor deze functie is. Volgens de premier wenst de regering een persoon die al jaren politiek niet gebonden is aan een partij en die aanvaardbaar is voor alle politieke partijen.

De benoeming van een nieuwe gouverneur moet, aldus de premier, aanvaardbaar zijn voor de meerderheid van het volk.

Reynierse 23e in marathon

ORANJESTAD — Kim Reynierse vertegenwoordigde Aruba op waardige wijze op de Wereldkampioenschappen atletiek 1991in Tokyo, Japan, met een 23e plaats op de marathon in een veld van zestig deelnemers. Hij arriveerde in 2.26.50 uur, 11 minuten en 53 seconden later dan de winnaar, de Japanner Hiromi Taniguchi, die een tijd liet registreren van 2 uur 14 minuten en 57 seconden.

Van de voorzitter van de Arubaanse Atletiek Bond, Harry Janssen, die eveneens in Tokyo verblijft, werd vernomen dat zondagochtend om zes uur zestig marathonlopers uit 43 landen startten voor een bijzonder zware race onder tropische temperaturen welke opliepen tot 33 graden Celsius.

Naar schatting een half miljoen mensen hadden zich langs de route geschaard en reeds om vijf uur 's morgens stonden toeschouwers bij de stadionkassa in de rij om de start van de marathon te kunnen zien. Voor Japan, met twee favorieten voor een medaille, was dit de laatste kans om goud te winnen tijdens deze kampioenschappen. Hiromi Taniguchi, eerder dit jaar winnaar van de internationale marathon van Rotterdam, maakte deze droom voor Japan werkelijkheid. Met nog drie kilometer te gaan liep hij weg van de kopgroep en finishte met 200 meter voorsprong in 2 uur 14 minuten en 57 seconden. Tweede werd Ahemd Salah uit Djibouti en derde de Amerikaan Steve Spencer.

Wereld- en Olympisch kampioen Gelindo Bording uit Italië werd achtste en de bekende Australiër Steve Moneghetti (winnaar van de New York marathon) elfde. Beroemde lopers als Shahanga (Tanzania) en Abebe Mekonnen (Etiopië) staakten de strijd na 35 kilometer. De Cubaan Alberto Cuba, die op de helft van de race nog aan kop was, werd door Kim Reynierse na 38 kilometer achterhaald en zou later als dertigste de finish bereiken.

In december aanstaande zal Kim Reynierse weer in enkele wedstrijden uitkomen, onder andere op St Vincent om zijn titel te verdedigen van Centraalamerikaanse kampioen cross country 1990.

Garcia en Denz winnen media-zangfestival

ORANJESTAD — Ruben 'Scorpio' Garcia in groep A en Lenny Denz in groep B zijn dit jaar winnaars geworden van het zaterdagavond door APAR gehouden zangfestival ter gelegenheid van Dia di Prensa.

In totaal twintig zangers van de publiciteitsmedia namen deel aan het festival, dat wederom in een overvolle Caiquetioclub in Paradera plaatsvond.

Zondag volgde een lunch in het Sonesta Hotel, waarbij de psycholoog/voorzitter van de Kamer van Koophandel, Tony Green, de spreker was. Namens het APAR-bestuur betreurde vice-voorzitter Toko Winklaar bij de aanvang de povere belangstelling van de zijde van de leden voor de lunch en las hij een gelukwensfax voor van Jos van der Schoot, die zijn vakantie in Nederland doorbrengt.

Beach-volleybal voor Curaçao en Bahama's

ORANJESTAD — Grote publieke belangstelling heerste zondag de gehele dag voor het Lite Caribbean Pro-Am Beach Volleyball kampioenschap en de verkiezing van een Miss Lite Caribbean.

In de pro-afdeling werd Curaçao kampioen en Aruba subkampioen, terwijl de ereplaatsen bij de amateurs ingenomen werden door Bahamas als kampioen, Curaçao subkampioen en Aruba op de derde en vierde plaats.

Aan de verkiezing van Miss Lite Caribbean namen deel: Jouraine de Rooi (Curaçao), Latonia Syzonette (Bahamas), Gwenselle Louchon (Sint Maarten), Michelle Ley (US Virgin Islands) en Jeanette Hoevertsz (Aruba). Uit deze vijf kandidaten werd Latonia Syzonette (Bahamas) uitgeroepen tot Miss Lite Caribbean. De verkiezing werd ook bijgewoond door de Miss Lite Caribbean van vorig jaar, Alma Cevera (Cancun, Mexico).

Zweed oppermachtig tegen Chang

Edberg heeft zinnen gezet op US Open-titel

NEW YORK - Stefan Edberg wil de US Open titel. Zondag kon hij niet langer zijn bedoelingen versluieren. Hij versloeg Michael Chang in de vierde ronde in drie aantrekkelijke sets, 7-6, 7-5, 6-3. Met de Zweed verzekerden ook Lendl, Javier Sanchez en Stich zich van een plaats bij de laatste acht in het mannentoernooi. Bij de vrouwen bemachtigden Seles, Sabatini, Gigi Fernandez en Capriati het startbewijs voor de kwartfinales.

Edberg wil op Flushing Meadows een teleurstellend seizoen in een machtige klap goedmaken. De 25-jarige nummer twee van de wereld won dit jaar slechts drie toernooien, waaronder geen grand slam. In New York voelde hij zich in vijf voorafgaande edities nooit op z'n gemak. Twee keer, in 1986 en '87, haalde hij de halve finales. Vorig jaar werd hij in de eerste ronde door Volkov uitgeschakeld. In zijn zesde jaar lopen de zaken beter. Tot de vierde ronde ontmoette hij geen tegenstand van enige betekenis. In de 1/8e finales wel in de persoon van Michael Chang. De kleine grootverdiener had vrijdagnacht in een thriller van 4 uur en 33 minuten John McEnroe in vijf sets buiten de poort gezet. Chang, in '89 winnaar van de Roland Garros, versleet in de vier jaar drie coaches (Higueras, Gottfried en Dent), en zijn broer Carl werd de technische man van het familie-imperium. De onverstoorbare moeder Betty uiteraard de zakelijk manager. Edberg - Chang was een duel van hoog kaliber. De in Londen wonende Zweed speelde zijn beste tennis in het 2 uur en 43 minuten durende duel. "Dit was het beste tennis dat ik ooit op de US Open produceerde", gaf Edberg toe. "Ik moest wel om Chang te verslaan." Voor Edberg staat de deur naar de halve en hele finale wagenwijd open. In de kwartfinales ontmoet hij de ongeplaatste Spanjaard Javier Sanchez, die de Argentijn Markus, de bedwinger van Jan Siemerink, slechts negen games gunde. In de semi's wordt de winnaar van het duel Lendl - Stich zijn opponent.

Lendl ontdeed zich in een marathonduel van ruim drie uur van hardhitter Ivanisevic. De Kroaat, die weigert in de toekomst voor het Joegoslavische Davis cup-team uit te komen, had op 5-7 7-6 4-1 de leukste vooruitzichten. In die fase sloeg hij 21 aces. Op 4-1 was het opeens over en sluiten voor de man uit Split. Lendl maakte zeven games op een rij, waarin de Kroaat slechts zes punten scoorde. Met 5-7 7-6 6-4 6-2 nam Lendl nog royaal afstand.

De eerste week van de US Open was de week van de hittegolf en Jimmy Connors. Jimbo drong door tot de laatste zestien door een krachtige zege op de koortsige Novacek. De Tsjechoslowaak was een van de acht geplaatste spelers die de eerste week niet overleefden. Met hem verdwenen Becker (1), Forget (7), Agassi (8), Bruguera (9), Tsjerkasov (13), Korda (15) en McEnroe (16). Bij de vrouwen begint de machtstrijd traditioneel bij de laatste zestien. In de aanloop daar naar toe was uit de toptien alleen Mary Joe Fernandez (5) het slachtoffer. Ze kreeg gezelschap van Katerina Maleeva (11), Mesjki (13), Tauziat (14), Sukova (15) en Huber (16). Zondag vloog Novotna (9) er uit. Ze verloor de titelverdedigster Sabatini in twee sets 4-6 6-7. De Argentijnse schoonheid maakte Een sterke indruk.



WILLEMSTAD - Met min of meer verrassende uitslagen is gisteren de playoff voor het honkbalkampioenschap van Curacao van start gegaan. De Sta.Rosa Indians verloren hun eerste wedstrijd tegen de Sta.Maria Pirates met 3-0. Winnende pitcher was Purcey Schoop en verliezer Wendell Elisabeth.
De Wildcats sloegen niet minder dan 17 honkslagen tegen de werpers van Royal Scorpions om met een 13-3 score te winnen. Wilmar Gonzales was de winnende pitcher en Rony Inecia de verliezer. Op de foto een spelmoment uit de wedstrijd Wildcats-Scorpions.

Cats halen fors uit

Cats en Pirates aan leiding in play-offs

WILLEMSTAD — Wild Cats/Banco di Caribe en Santa Maria Pirates/Wallé Constructions hebben de leiding genomen in de play-offs om kwalificatie voor de AA-klasse baseballfinale. Cats haalde fors uit tegen Royal Scorpions/Mr. Baseball met 13-3, terwijl Pirates het meer van zijn pitching staf moest hebben en met 3-0 zegevierde over tegenstander Sta. Rosa Indians/ Mennen Speedstick.

De Cats-spelers hanteerden het slaghout met enorme bedrevenheid; zij produceerden zeventien honkslagen waaronder een viertal tweehonkslagen. Scorpions nam aanvankelijk het initiatief in de eerste inning op een driehonkslag van Remi Thielman en een honkslag van Marlison Brigitha, maar Cats maakte in de tweede gelijk op een honkslag van José Piovani en nam in de vierde slagbeurt een forse 6-1 voorsprong. Nato Anasagasti (tweehonkslag), Remick Bernadina, Kevin Winklaar en Harvey Gumbs zorgden in deze slagbeurt voor het slagwerk. Scorpions beging bovendien twee veldfouten, terwijl een slagman geraakt werd door pitcher Ronnie Inesia. Laatstgenoemde haalde trouwens het einde van deze inning niet: hij werd vervangen door Deron Clara die later op zijn beurt plaats maakte voor Michael Victoria.

Scorpions kwam de klap van de vierde inning niet meer te boven. Het wist daar niet meer dan twee punten tegenover te stellen in de resterende innings, terwijl Cats wel bleef doorproduceren: één punt in de zesde inning (op een misgreep van shortstop Marlison Brigitha), twee in de zevende (tweehonkslagen van Swendley Kleinmoeduig en Nato Anasagasti) en honkslagen van José Piovani en Kevin Winklaar, twee in de achtste inning (op onder meer een tweehonkslag van Remick Bernadina) en een laatste punt in de negende slagbeurt waarmee het verschil op tien punten werd gebracht: 13-3.

De eindcijfers waren: 13-17-4 en 3-7-5 met Wilmar Gonzalez als winnende en Ronnie Inesia als verliezende werper. De best-of-5-serie tussen Cats en Scorpions wordt morgenavond voortgezet.

Drie spelers deden het leeuwedeel van het werk bij Pirates, dat zoals vermeld tegenstander Sta. Rose Indians met 3-0 overtroefde. De twee pitchers die Pirates opstelde, Arthur Bonevacia en Percey Schoop, zorgden er voor dat Indians puntloos bleef, terwijl slechts één slagman voor de drie punten tekende. Bonevacia wierp vier inningw en moest daarna wegens een oude blessure het heuvelwerk overdragen aan Percey Schoop die het eveneens op sublieme wijze deed. Indians kwam niet verder dan vier honkslagen.

Voor de produktie zorgde ondertussen Charlie Cijntje. Deze sloeg in de vierde inning (na twee walks en een wild pitch) de eerste twee punten binnen met een honkslag en bracht in de zesde inning de derde run op het scorebord met een homerun.

De eindcijfers waren hier: 3-10-1 en0-4-1. Percey Schoop pitchte vier innings en eindigde als winnende werper. Verliezende werper was Wendel Elisabeth die na 3²/₃ innings het heuvelwerk overdroeg aan Orsendo Clemencia. De serie tussen Pirates en Indians wordt donderdagavond voortgezet, waarna pas op zondag weer wordt gespeeld in de ballparken van Indians en Pirates.

MONZA - De Fransman Alain Prost heeft in Monza, waar hij zich voorbereidt op de Grote Prijs van Italië, Formule 1, bekend gemaakt dat hij zijn contract bij de Italiaanse renstal Ferrari gewoon uitdient. "Ik rijd ook volgend seizoen nog Ferrari," aldus de Fransman die vorige week een lucratief aanbod kreeg van de Ligier-stal. "Ik heb heel 1992 om over dat aanbod na te denken."



AMERICAN LEAGUE: New York Yankees - Toronto Blue Jays 4-2, Minnesota Twins - Baltimore Orioles 14-3, Chicago White Sox - Cleveland Indians 6-1, Milwaukee Brewers - California Angels 3-1, Texas Rangers - Kansas City Royals 6-4, Boston Red Sox - Seattle Mariners 13-2, Detroit Tigers - Oakland A's 5-2.

NATIONAL LEAGUE: New York Mets - Cincinnati Reds 9-4, Philadelphia Phillies - Atlanta Braves 5-4, St Louis Cardinals - San Francisco Giants 14-1, Montreal Expos - Houston Astros 6-1, San Diego Padres - Pittsburgh Pirates 7-4, Los Angeles Dodgers - Chicago Cubs 12-3.

Boksgala o.k. - Van Raamsdonk k.o.

Sensationele zege Ibi Zimmerman

door Jos van Vliet=

WILLEMSTAD — Het is Hubert 'Ibi' Zimmerman zaterdagavond in een volgepakt Sentro Deportivo Korsou (SDK) gelukt de Koninkrijkstitel boksen te veroveren. Slachtoffer was Pedro van Raamsdonk, die door Ibi in de elfde en voorlaatste ronde knock out buiten de touwen werd geslagen. De sensatie was compleet. Uitzinnend Curaçao stond op de banken. En de gelukkigste man van de avond was 'Ibi van Boca'. Terwijl Van Raamsdonk wezenloos in zijn hoek voor zich uit zat te staren en door goed willende verzorgers met veel water over de bol werd gesponsd ken, werd Zimmerman omhangen en bejubeld. Curaçao heeft er een held bij.

Met veel tam-tam vooraf was het gala di bokseo aangekondigd. "Eindelijk weer eens een boksgala van ongekende klasse", zo lieten de organisatoren van de avond, Caribbean Eventures en Caribbean Media Consultants, weten. Op de avond zelf bleek niets te veel gezegd. In een volgepakt SDK heerste binnen en buiten de ring een sportieve sfeer in een temperatuur die die van het bloedhete Flushing Meadow verre overtrof. Bij andere sportevenementen worden rake klappen uitgedeeld, maar ook hier weer was Curaçao ruimschoots: ... maal een knock out.

Na een aardig voorprogramma van de amateurs was het al gelijk raak in de eerste match bij de professionals tussen de Duitse kampioen super middengewicht Andreas Schweiger en de Curaçaose bokser Cheo Zimmerman. Schweiger was het eerste slachtoffer bij de profs, die ongewild tegen het canvas ging. Al in de eerste ronde joeg Cheo Zimmerman de Duitser door de ring. In de tweede ronde zag je de angst in de ogen van Schweiger als Cheo weer eens met een gevaarlijke linkse dreigde. 'Der Meister' nam in de volgende ronde, na een doffe ... van de lange Curaçaoënaar, het zekere voor het onzekere ging er voor tien tellen bij liggen. Het publiek ging er eens goed voor zitten. Het beloofde wat te worden.

De weinigen die voor dit gala een smoking hadden aangedaan, trokken hun jasje uit en rolden de hemdsmouwen op. Zo'n twintig mariniers wisten de overige 2.800 toeschouwers te overschreeuwen, toen in de tweede partij 'Fast' Eddy Smulders het moest opnemen tegen de Colombiaan Thomás Polo. Edje Raketje, zoals er in de zaal werd gescandeerd, deed zijn naam in de eerste ronde alle eer aan. In de tweede ronde sloeg hij bij zijn tegenstander de linkerwenkbrauw open en de fans van Eddy dachten dat het met de Colombiaan gedaan was. Deze bleek echter over meer conditie te beschikken, dan op het eerste gezicht gezegd zou worden en worstelde zich bij deze bokswedstrijd moedig door tot de zesde ronde. Toen geloofde Polo er al niet meer in. In de achtste ronde werd hij, volledig buiten adem, nog bijna knock out geslagen, maar de bel behoedde hem voor de afgang.

De volgende partij ging tussen de vedergewichten Juan Manuel Gómez Polo uit Colombia en de Amerikaan Kevin Kelley. Wie de erelijst van de kleine rappe Kelley kent (negentien wedstrijden gebokst en alle gewonnen, waarvan dertien door een knock out), moet aan de kansen van zijn opponent hebben getwijfeld. Ook al wordt Juan Manuel in zijn geboorteland 'Tayson' genoemd, de kleine, in groen zijden broekje geklede, Colombiaan had geen schijn van kans tegen de zeer zelfverzekerd boksende toekomstig wereldkampioen Kelley. De partij zat er dan ook snel op, toen Polo met een technisch knock out zijn meerdere moest erkennen in de Amerikaan.



WILLEMSTAD — Ibi Zimmerman van Boca, vermoeid maar trots na het winnen van de Koninkrijkstitel via een knockout zege op de Nederlander Pedro van Raamsdonk.

TIEN RONDEN

De pauze met het aangekondigde 'programma speshal' kwam eerder dan gepland, maar daar zat de zaal niet mee. Deftig opgedirkte dames lieten zich gaan, toen de perfect optredende ringspeaker Hugo Zimmerman de match tussen Wilson Fonthalvo uit Colombia en de Hollandse smaakmaker Regilio Tuur aankondigde. De in Rotterdam uit Surinaamse ouders geboren Tuur had al van voren laten weten, dat hij niet naar huis wilde en korte metten zou maken met zijn tegenstander.

Hij kwam bedrogen uit. Voor het eerst in zijn professionele bokscarrière (23 partijen, waarvan 21 overwinningen) moest Tuur de volle tien ronden boksen om tot winnaar op punten te kunnen worden uitgeroepen. Fonthalvo had al die tijd zeer goed partij gegeven tegen de als een balletdanser boksende Regilio Tuur.

Alleen in de zesde en achtste ronde kon Tuur overtuigen door zowel met links als rechts keihard door de dekking van de Colombiaan heen te komen. En ook een forse uppercut in de achtste ronde bleef de als maar lachende Fonthalvo niet bespaard. Uiteindelijk wees de jury, terecht, Tuur als winnaar aan.

VERDWENEN RUS

In plaats van de Nederlandse bokser Ramon Voorn zou de Argentijn Daniel Ombando tegen de Rus Alexander Miroznnicenko boksen. Ombando en zijn manager Zacarías hadden zich de reis naar Curaçao kunnen besparen, want de Russische bokser was niet op komen dagen en moet volgens de organisatie ergens boven de Atlantische Oceaan uit het KLM-toestel zijn gestapt.

Volgens de passagierslijst zou de Rus wel uit Amsterdam vertrokken zijn, maar wie er ook op Hato aankwam, geen Alexander Mirozhnicenko.

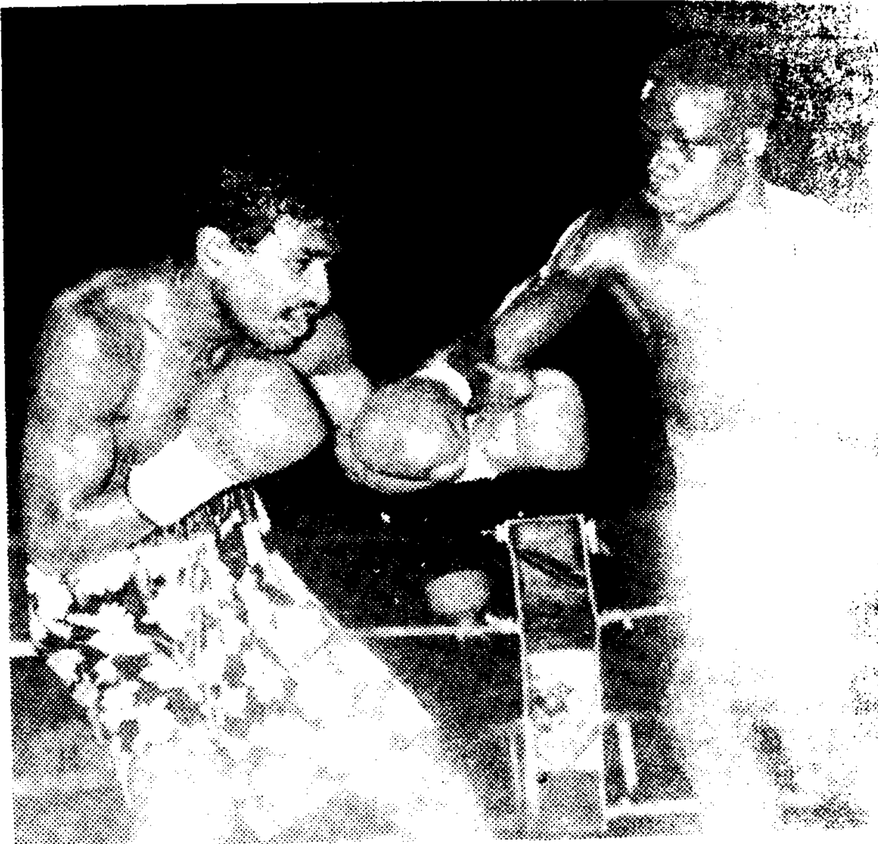
GEMOTIVEERD

Wel aanwezig waren Hubert 'Ibi' Zimmerman en Pedro van Raamsdonk, die in de ring zouden uitkomen voor de zogenaamde Koninkrijkstitel in de 'cruiser weight'-klasse. Tegen journalisten had Van Raamsdonk vooraf aan de wedstrijd laten weten, dat hij die jongen uit Boca de eerste twee ronden zou laten uitrazen en daarna wel even een lesje zou leren. Dat dacht een groot deel van zijn luidruchtige landgenoten ook en er werden forse weddenschappen op de pupil van Joop Kruis afgesloten. Helaas voor hen, want Ibi ging er niet alleen die eerste twee ronden uitermate fel tegen aan, maar hield dat alle twaalf vol. De Curaçaoënaar was zo gemotiveerd, dat hij zelfs wel eens na een rondebel nog door bleef slaan.

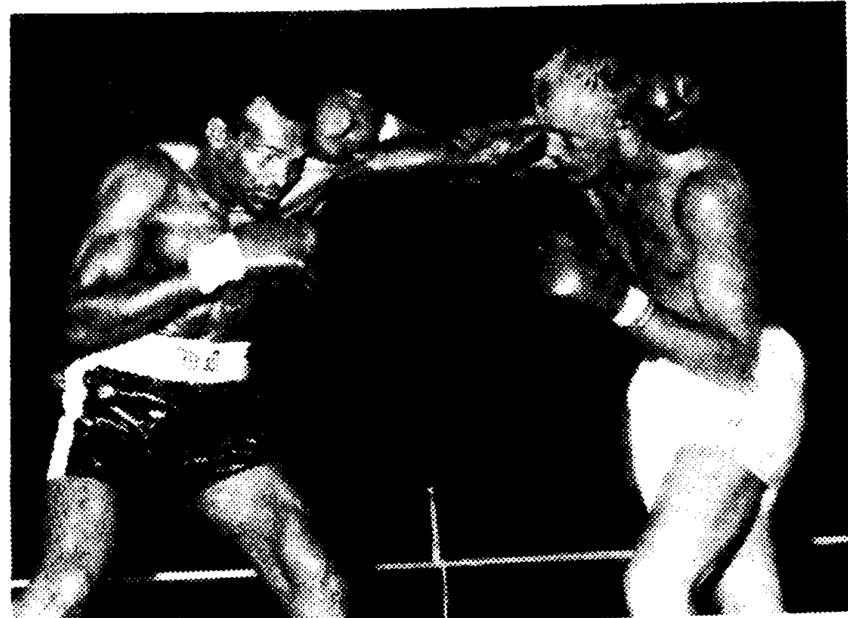
In de vierde ronde spatte de rechterwenkbrauw van Zimmerman open, die daar echter geen hinder van bleek te ondervinden. Twee ronden verder was er een doorbraak voor Pedro van Raamsdonk en Curaçao hield zijn hart vast. Maar langzaam maar zeker kreeg het publiek respect voor Ibi, die daar maar toch als fanaat Van Raamsdonk van het lijf wist te houden. En kijk, wat gebeurde er in de achtste ronde. Met een ongekend zelfvertrouwen sloeg Ibi er op los en wankelde Pedro van Raamsdonk zelfs even.

Eerst hield het publiek zijn adem in, maar al gauw was iedereen op de hand van Ibi. En dat gaf de bokser uit Boca vleugels. In de negende ronde kwam hij nog een keer uitstekend door en troffen de slagen van Van Raamsdonk geen doel meer. Een ronde later moest de Nederlander zelfs een keer met zijn elleboog doorslaan om zich tegen de fel vechtende Ibi Zimmerman staande te kunnen houden.

Voor velen was het inmiddels zo duidelijk als wat: Hubert 'Ibi' Zimmerman zou de winnaar van deze partij worden. En voor de enkeling die nog in een overwinning voor Van Raamsdonk geloofde, haalde Zimmerman tegen het eind van de elfde ronde nog een paar keer verwoestend uit. Zo hard zelfs, dat Pedro van Raamsdonk volledig groggy door de touwen vloog en naast de ring belandde. De duizenden toeschouwers konden hun ogen niet geloven: de sympathieke Zimmerman had de match gewonnen zoals het een kampioen betaamt. Terwijl bij Pedro de lampjes langzaam doofden, floepten in het SDK de zaallichten aan. Er werd gejuicht en gezongen en iedereen was het er over eens: Hubert 'Ibi' Zimmerman is een groot kampioen.



WILLEMSTAD — Regilio Tuur (r) haalt fors uit tegen zijn Colombiaanse tegenstander Fonthalvo, die de Nederlander niettemin ... het eerst in zijn carrière dwong om de volle tien ronden alert te blijven.



WILLEMSTAD — Zimmerman (l) in de clinch met Van Raamsdonk, die hier ... niet kan bevroeden dat ... de voorlaatste ronde ... de touwen zal belanden.

Jong Colombia ondanks verlies naar halve finale

WILLEMSTAD — Met een 2-1 overwinning op Jong Colombia/Winkel & Zonen heeft SUBT toch een eervolle vijfde plaats weten te verwerven op de ranglijst van Federashon di Futbòl Kòrsou (FFK)-eredivisie. Als gevolg van het resultaat neemt Jong Colombia definitief als nummer vier deel aan de halve finales die op 11 september van start zullen gaan.

Zoals bekend, hebben Sithoc, Undeba, Centro Dominguito en Jong Colombia zich reeds geplaatst voor de eindronden. Van dit viertal moet alleen Sithoc nog in actie komen en wel tweemaal tegen respectievelijk Victory Boys en Scherpenheuvel. Het duel Sithoc -Victory Boys staat voor aanstaande woensdag op het programma.

Ofschoon de kaarten reeds geschud zijn, kwamen SUBT en Jong Colombia gisteravond tot goed voetbal. De Boca-ploeg domineerde in de eerste periode met uitstekende combinaties op het middenveld, waarna SUBT in de tweede helft het heft in handen had. Het was dan ook niet te verwonderen dat Jong Colombia zijn doelpunt in de eerste helft maakte en dat SUBT pas in de tweede helft een wending wist te geven aan de score. Het doelpunt van Jong Colombia werd in de 37e minuut gescoord door Hector Zimmerman uit een vrije trap.

SUBT maakte in de 64e minuut gelijk dank zij de schotvaardigheid van Stè Girigorie, die in de vorige wedstrijd zijn rentree maakte ter versterking van de aanvalslinie. Girigorie scoorde de gelijkmaker uit een vrije trap. Indirect zorgde hij ook voor de tweede treffer. Curley Poppen nam zijn kans waar om SUBT naar 2-1 te schieten toen de keeper van Jong Colombia een schot van Girigorie liet glippen.

Curley Poppen voegde zich met deze treffer bij een groep van drie spelers (Derrel Dorotal, Cliffrod Braafhart en Shurmel Lodowika) die de topscorerslijst aanvoert met vijf doelpunten. De grootste kans op de titel heeft Dorotal omdat Sithoc nog tweemaal in actie moet komen.

In de eerste divisie maakte De Koning gisteravond geen fout tegen Hubentut Kòrsou. Het werd een 3-1 overwinning. Woensdagavond spelen Scott Special en Hubentut Westpunt in het kader van de eerste divisie-competitie. Ook in deze divisie zijn de halve finalisten al bekend, namelijk De Koning, Vesta, Scott Special en Centro Hubenil Mahuma.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17...
dinsdag- en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16... uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur, zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van ... 12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur ... vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWÉ
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00 ... schaakles en -training voor de ... 7 tot 23 jaar.

VOLLEYBAL
(Federashon di Vòlibòl Korsou)
dames-A-klasse
19.30 uur Birds Olympia vs ... Fortuna;
20.30 uur Xaverianen vs ... Stars;
21.30 uur Jolly Angels vs Wish ...;
heren
19.30 uur (A-poule) Xaverianen ... Capriles;
20.30 uur (B-poule) Wata vs Stakei... chie;
21.30 uur (B-poule) Birds Olympia ... Watakeli - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

****

ROME De tweede ronde ... beker in Italië heeft ... lijk maar een verr... opgeleverd.

Het zo vol-goede moed van start gaande Juventus kon bij Undinese niet tot ... punten komen. Gelukkig voor de Oude Dam deed de tegenstander dat evenmin

Uitslagen en standen in betaald voetbal

EREDIVISIE

VVV - Vitesse	0-0
Ajax - MVV	3-0
Sparta - PSV	1-3
Twente - RKC	1-1
FC Utrecht - De Graafschap	2-0
Fortuna Sittard - FC Groningen	2-2
Willem II - SVV/Dordrecht '90	2-2
Roda JC - Volendam	1-5

EERSTE DIVISIE

Veendam - Heracles	0-2
Helmond Sport - FC Zwolle	2-1
TOP - Haarlem	0-3
Eindhoven - AZ	1-1
Go Ahead Eagles - BVV Den Bosch	1-4
Telstar - Wageningen	2-0
Excelsior - NEC	1-1
Zeeland - RBC	0-2
Cambuur - Emmen	1-0
NAC - Heerenveen	0-2

EREDIVISIE

. PSV	3 3 0 0 6 (10-4)
. Ajax	3 2 1 0 5 (6-0)
. Willem II	4 2 1 1 5 (8-4)
. Vitesse	4 1 3 0 5 (3-0)
. Volendam	4 2 1 1 5 (7-5)
. RKC	3 1 3 0 5 (6-5)
. Roda JC	4 2 1 1 5 (5-6)
. FC Groningen	3 1 2 0 4 (3-2)
. SVV Dordrecht	4 1 2 1 4 (10-6)
0. Feyenoord	2 1 1 0 3 (1-0)
1. FC Utrecht	3 1 1 1 3 (4-3)
2. FC Den Haag	3 1 1 1 3 (6-7)
3. FC Twente	4 1 1 2 3 (1-2)
4. Fortuna Sittard	4 0 3 1 3 (6-9)
5. Sparta	3 0 2 1 2 (2-4)
6. MVV	3 0 1 2 1 (0-4)
8. VVV	4 0 1 3 1 (2-13)
9. De Graafschap	4 0 1 3 1 (4-8)

EERSTE DIVISIE

. Heracles	5 4 1 0 9 (15-3)
. Heerenveen	5 4 1 0 9 (11-3)
. Cambuur L	5 4 0 1 8 (12-4)
. AZ	5 3 1 1 7 (11-6)
. Haarlem	5 3 1 1 7 (10-7)
. Wageningen	5 2 2 1 6 (7-5)
. BVV Den Bosch	5 3 0 2 6 (9-8)
. Helmond Sport	4 2 1 1 5 (6-3)
. Emmen	5 1 3 1 5 (3-2)
0. Telstar	5 2 0 3 4 (9-8)
1. FC Zwolle	5 2 0 3 4 (8-8)
2. Eindhoven	5 1 2 2 4 (7-9)
3. TOP	5 2 0 3 4 (5-13)
4. RBC	3 1 1 1 3 (4-4)
5. NAC	3 1 1 1 3 (1-2)
6. NEC	4 1 1 2 3 (4-8)
7. Go Ahead Eagles	5 1 1 3 3 (7-12)
8. Excelsior	5 1 1 3 3 (7-12)
9. Zeeland	5 0 1 4 1 (3-10)
0. Veendam	5 0 0 5 0 (0-11)

Bayern München nog steeds niet in vorm

Hansa Rostock neemt opnieuw de leiding in Bundesliga

KEULEN - De tijdelijke terugkeer van Udo Lattek op de trainersbank heeft bij FC Köln niet geleid tot de eerste seizoenzege. Twee dagen na het ontslag van coach Erich Rutemoller deelde de Keulse formatie in eigen huis de punten met het kwakkelende Bayern München: 1-1.

De club uit de Domstad bleef door dat resultaat in de Bundesliga steken op de teleurstellende zestiende plaats. Bayern zakte naar de achtste positie.

De uitblinkende Effenberg opende voor 43.000 toeschouwers in de vijftiende minuut de score voor de Zuid-duitsers. Sternkopf was de aangever. Met zijn derde competitietreffer bezorgde Banach zijn ploeg in de 63ste minuut een verdiend punt.

Na de afgang woensdag tegen FC Nürnberg (0-4) wijzigde interim-coach Lattek, die slechts een enkele wedstrijd FC koln wil begeleiden en de komst van de nieuwe trainer al heeft aangekondigd, het tobbende elftal op vier plaatsen. De meest opvallende wissel betrof jeugdinternational Heldt, die naar de reserves werd verbannen. Het gerenoveerde team stelde Lattek niet teleur. In de eerste helft moest de thuisploeg het initiatief nog aan Bayern laten, maar na de rust wogen beide partijen tegen elkaar op.

"Er zit voldoende agressie in de ploeg", concludeerde Lattek. "Het ontbreekt de meeste spelers echter vooral aan zelfvertrouwen. In een paar dagen kun je dat niet op een aanvaardbaar niveau brengen." Exponent van het nog broze moreel was oud-international Littbarski. De sierlijke aanvaller wisselde sterke momenten met sullig balverlies af.

DEBUUT

Bij Bayern maakte doelman Hillringhaus een bevredigend debuut. Hij verving international Raimond Aumann, die woensdag in de verloren thuiswedstrijd tegen Bochum (0-2) een zware knieblessure opliep. Volgens trainer Heynckes heeft zijn vaste sluitpost voor 99 procent zeker zijn kruisbanden in zijn linkerknie gescheurd en is hij enkele maanden uitgeschakeld.

De top-drie van de Bundesliga ontkwam tijdens de zevende speelronde niet aan puntverlies. Hansa Rostock heroverde de koppositie op Eintracht Frankfurt, hoewel in de topper tegen Leverkusen het eerste punt in een thuiswedstrijd werd ingeleverd: 2-2. De uitslag deed recht aan het evenwichtige spelbeeld. Weichert en uitblinker Spies scoorden voor de thuisclub. Bij Leverkusen trof Kree twee keer doel.

Doelman Hoffman van de laatste Oostduitse kampioen werd in de tachtigste minuut van het veld gestuurd wegens een brute overtreding op Herrlich. Verdediger Marz moest zijn plaats onder de lat innemen, omdat Hansa het maximale aantal van twee wisselspelers had verbruikt. Marz haalde ongeschonden het einde van het pittige duel, waarin arbiter Kasper zeven gele kaarten uitdeelde, waarvan vier aan de bezoekers.

Eintracht Frankfurt zakte door een nederlaag (1-2) tegen Hamburger SV naar de tweede plaats. Eck en de Poolse international Furtok bezorgden HSV de 300ste thuiszege sinds 1963. Yeboah scoorde voor de onttroonde lijstaanvoerder. Hamburger SV nam met de verrassende overwinning revanche voor de pijnlijke nederlaag (0-3) van woensdag tegen het gepromoveerde Stuttgarter Kickers.

Het als derde geklasseerde VFB Stuttgart profiteerde niet van de misstappen bij de concurrentie. Degradatiekandidaat Dynamo Dresden won op eigen terrein met 1-0 dankzij een doelpunt in de 23ste minuut van Zander. Stuttgart had uit de laatste vijf wedstrijden negen punten veroverd. Doelman Immel bleef 334 minuten ongeslagen.

Kaiserslautern klom van de achtste naar de vierde positie. De titelverdediger won overtuigend met 3-0 van FC Nürnberg. Ruim 28.000 toeschouwers zagen Funkel, Goldbaek en Dooley op de Betzenberg scoren. De Argentijn Zarate van Nürnberg kreeg in de 54ste minuut zijn tweede gele kaart voor grof spel, waarna zijn ploeg het duel met tien man diende uit te spelen.

UITSLAGEN EN STAND

Duitsland, zevende speeldag:

VFL Bochum - Borussia Dortmund 0-0, Dynamo Dresden - VFB Stuttgart 1-0, Hansa Rostock - Bayer Leverkusen 2-2, Hamburger SV -Eintracht Frankfurt 2-1, FC Kaiserslautern - FC Nürnberg 3-0, FC Köln - Bayern München 1-1, Stuttgarter Kickers - Karlsruher SC 1-1, Schalke'04 - Borussia Mönchengladbach 3-1, Fortuna Düsseldorf - Wattenscheid 4-3, Werder Bremen - MSV Duisburg 5-1.

Stand:

1. Hansa Rostock	7-10
2. Eintracht Frankfurt	7-9
3. VFB Stuttgart	7-9
4. FC Kaiserslautern	7-9
5. Hamburger SV	7-9
6. Leverkusen	7-9
7. Werder Bremen	7-8
8. Bayern München	7-8
9. Borussia Dortmund	7-8
10. FC Nürnberg	7-7
11. Schalke'04	7-7
12. Stuttgarter Kickers	6-6
13. MSV Duisburg	6-6
14. Wattenscheid	7-6
15. Karlsruher SC	7-6
16. FC Köln	7-6
17. VFL Bochum	7-5
18. Dynamo Dresden	7-5
19. Borussia MG	7-3
20. Fortuna Düsseldorf	7-2

Tennispark Julianadorp feestelijk heropend

WILLEMSTAD — Vrijdag 30 augustus j.l. vond in aanwezigheid van veel leden, vrienden en bekenden de heropening plaats van het Tennispark Julianadorp. Ook aanwezig waren Dick van Voskuilen en Harry Voltman van Van Voskuilen Woudenberg bv, Nederland en hun echtgenoten.

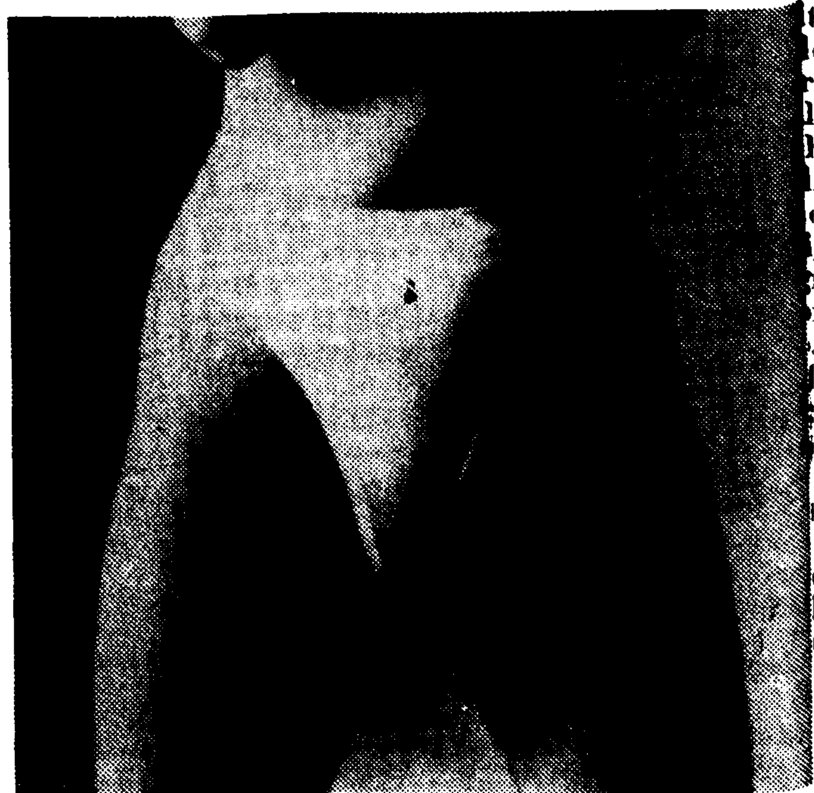
Er werden diverse toespraken gehouden door onder andere Kurt Willems namens de tennisbond en Sander van den Brink, directeur en partner van de nieuwe onderneming. Sander van den Brink is zoon van de op Curaçao onder de oudere tennisers zeer bekende Hans van den Brink die met spelers als Iyo Pimentel en Donny Maduro geweldige finales in de zestiger jaren heeft uitgevochten.

De nieuwbakken manager sprak de hoop uit dat Curaçao in de komende tijd veel meer de sport zal ondersteunen als middel om negatieve zaken als drugs het hoofd te bieden, en de jeugd te helpen zich staande te houden in de nogal complexe tijd waarin we leven. Verder zette hij enige voornemens uiteen wat de komende tijd zoal verwacht mag worden van Tennispark Julianadorp.

In aansluiting hierop heette Kurt Willems namens de Curaçao Lawn Tennis Bond de nieuwe organisatie welkom en zegde alle mogelijke medewerking toe.

Na de toespraken en de officiële heropening, waarbij Sander van den Brink een blikje tennisballen sissend open trok, bood de hockeyvereniging VRO aan hun sterspeler Sander van den Brink een wisseltrofee aan welke op een nog te bepalen tijdstip de inzet zal zijn voor een tennistoernooi onder hockeyende tennissers.

Het tennispark is telefonisch te bereiken via tel.: 686408 en heet nieuwe leden gaarne welkom.



IE: 8000
WEER: 8222
NTRALE: 8845
TAAL: 8900

LL te Lagoen: maandag t/m vrijdag .00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-uur; zondag gesloten.

ARE BIBLIOTHEEK
ngstijden voor het publiek)
ag en donderdag van 14.00-18.00
hsdag en vrijdag van 08.00-12.00/
20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

ngstijden voor lezers)
ag van 14.00-19.00 uur.

SLUITING: maandag t/m vrijdag aan-nde stukken om 15.30 uur; gewone n om 16.30 uur.

CE CLUBS
informatie H. van Bommel, tel.:

: woensdag 12.00 uur - Restaurant iter.

RIA DI ARTE BONAIRE (Kaya 70): openingstijden: maandag t/m van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; ag van 08.00-12.00 uur.

IECLUB (Weg naar Willemstoren): op vrijdag van 20.00-24.00 uur; ag van 12.00-24.00 uur.

openingstijden Slachthuis i.v.m. gheid van de keurmeester zal tot order uitsluitend op donderdagen en en geslacht en gekeurd worden.

* * * * * * * *

DIENSTEN
ernarduskerk, Kralendijk:
ag t/m zaterdag om 18.45 uur; g om 08.00 en 19.00 uur.
hotokerk, Antriol:
ag t/m zaterdag om 19.30 uur; g om 09.00 en 18.00 uur.
icuskerk, Rincon:
ag t/m zondag om 19.30 uur.

IHTENBEZORGING doorgeven aan r E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

* * * * * * * *

Tropical Beach Party bij viering Bonaire Dag

KRALENDIJK — Op Bonairedag — donderdag 6 september — zal het bekende restaurant Richard's aandacht besteden aan de viering met enkele speciale activiteiten. Het is de zogenaamde Bonaire Tropical Beachparty die 's middags om vijf uur begint en tot middernacht zal voortduren. Het geheel zal in een Hawaiï-stijl gevierd worden en ook de versieringen zullen aan de eilanden in de Stille Oceaan laten denken.

De muziek is van minder ver en wordt verzorgt door Tipico Bon Bini, dat geen Hawaiiaans is, maar Papiamentu voor welkom. Die dag is er wel een speciale welkkomstdrink en dat is tropical banana colade, terwijl er dan ook wat kippeboutjes, saté's en 'fishfingers' verkrijgbaar zijn. De patio van het restaurant zal omgetoverd worden in de wereldberoemde Waikikibeach in Honolulu door het bestrooien met zand.

Volgens Richard Beady de restaurateigenaar — afkomstig uit het minder tropische Massachussetts wordt dit een unieke viering van de Bonairedag. Daags daarna wordt het restaurant voor vakantie gesloten tot 23 september.



■ *KRALENDIJK — Er was grote belangstelling voor het ecologische beleid van het Bonaireaanse Bestuurscollege bij de bezoekende wetenschappers. Zij waren een dagje van Curaçao naar Bonaire gekomen om even bij te komen van de vermoeienissen van het ISOTT-congres.*

Op de foto: de grote groep tijdens de toespraak van gedeputeerde Noris Gomes. De groep werd begeleid door exgezaghebber Raymundo Saleh die onlangs is afgetreden als voorzitter van de Stinapa Bonaire. Saleh is momenteel hoofd van BVO.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en droog. Morgenochtend kans op een plaatselijke lichte bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen tien en 25 knopen).

WEEROVERZICHT:
In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. De aangevoerde lucht kan niet voldoende vochtig zijn om voornamelijk in de ochtenduren een plaatselijke uit tot ontwikkeling te doen komen.
Ondertussen is in de loop van zaterdagmiddag tropische depressie nummer 5 afgezwakt tot een 'tropical wave' en is in de loop van gisterochtend de Benedenwindse eilanden voorbijgetrokken en is niet meer van belang voor de Caribische eilanden.

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
St Maarten	zwaar bewolkt	31	28	1.1
Amsterdam	onbewolkt	28	10	0.0

Minister bij postdienst



■ *KRALENDIJK — Woensdag 28 augustus bracht de pasbenoemde minister van verkeer en vervoer Dester Nisbeth, een kennismakingsbezoek aan de Postdienst Bonaire. Door de directie werd in tegenwoordigheid van de directeur der Posterijen een rondleiding gegeven in het Postkantoor te Kralendijk en het hulppostkantoor Rincon. Foto: de minister van verkeer en vervoer Nisbeth in tegenwoordigheid van Ramon Galmeijer, directeur der Posterijen en F. Winklaar, chef van het postkantoor Bonaire.*

a veel strubbelingen

FBW tevreden over fgesloten cao PDM

RALENDIJK — Het ft veel voeten in de de gehad alvorens het tankrenovatiebedrijf des Moines (PDM) eid was een cao te ten met de Algemene eratie van Bonaire knemers (AFBW). lk-outs', stakingen en htszaken bleken er ig om beide partijen elkaar te brengen. De jdbijl is inmiddels raven en omgewisseld r een uiterst gunstige

fgelopen week donderdag ht AFBW-voorzitter cho Jacobs vernemen dat bereikte resultaat en de onderhandelaars beide partijen door de erikaanse directie van M werd goedgekeurd. de partijen hebben zich laatste maanden — de otste geschillen speelden af rond de jaarwisseling in alle stilte voorbereid de cao, die op een wat gebruikelijke manier wel geheel via een briefseling werd afgerond.

De reden daarvoor was de onderhandelaars van PDM meestal in de Vergde Staten verblijven. Afgeen week werd het voor het st sinds lange tijd weer ze eens aan tafel gingen, t het nu bekende result. Vakbondsvoorzitter Jacobs toonde zich uiterst tevreden.

"Er zijn goede resultaten bereikt op belangrijke materiële punten. De vakantietoelage is zes procent van het basisjaarloon geworden, terwijl de Kerstgratificatie een maand salaris is geworden. Beide bedragen zullen in december worden uitbetaald. Er is een leuke loonsverhoging van rond tien procent en daarmee komt de PDM hoog op de lijst van de bestbetalende bedrijven op Bonaire".

Belangrijk voor de werknemers is ook dat het contract per 1 augustus van dit jaar is ingegaan, dus de meeste werknemers hebben momenteel geld te goed. De nieuwe cao loopt tot 31 maart 1992. Dat is een tamelijk korte duur.

Jacobs: "Ja, en dat is ook de reden dat wij hebben afgezien van een uitgebreid medisch pakket. Dat is wel op voorlopige basis. Wij stelden echter voorop, dat onderhandelingen over een medisch pakket tussen de PDM en de bedrijfs- en verzekeringsmaatschappijen te veel tijd zou vergen. Nu wilden we een geldig cao. Zou blijken dat de PDM na maart 1992 nog op Bonaire werkzaam zal zijn, dan zal de AFBW ook daarover onderhandelen".

Sand Dollar verzorgt interne opleiding

KRALENDIJK — Voor de schooljeugd, die met succes hun opleiding ETAO en MAVO hebben afgemaakt, zal door Sand Dollar een trainingscursus worden opgezet. Het is een initiatief van de per 1 september benoemde general manager Rafael Statie, die bij zijn eerste bezoek aan Bonaire beloofde, dat hij zijn opgedane kennis en ervaring ten dienste zal stellen van de Bonaireaanse jeugd en met name aan degenen die hun beroep willen zoeken in de horeca-sector. Statie heeft tijdens zijn loopbaan in Indonesië veel jongelui uit die regio getraind.

In eerste instantie hield de nieuw benoemde general manager er rekening mee, dat dagelijks een groot aantal personen komt solliciteren naar bepaalde posities. In de meeste gevallen is de belangstelling voor 'rooms division' het grootst. Maar ook in de sector Food and Beverage (F&B) gelooft Statie dat een mogelijkheid moet worden geschapen om jongelui die van school komen een kans te bieden.

'Rooms division' is vooral een afdeling waar verschillende andere afdelingen, zoals front office, reserveringen maar ook de wasserij onder valt. Voor de MAVO- en ETAO-studenten wordt nu een mogelijkheid gecreëerd om te horen wat de werkzaamheden inhouden en de nadruk die er bij voorbeeld wordt gelegd op front office en reserveringen. En vooral niet te vergeten de aandacht voor de gasten.

De cursus die gegeven wordt, duurt een maand en wordt in de ochtend- en middaguren gegeven van negen tot twaalf uur en van één t vijf uur. Statie is er va. overtuigd dat er vele jongelui zijn die momenteel geen werk hebben en gelegenheid hebben om aan de genoemde cursus deel te nemen. Wel wordt als eis gesteld dat de jongelui de gevraagde vooropleiding hebben en uiteraard moet er ook belangstelling zijn om in het hotel te willen werken. Bovendien wordt verwacht dat ook aan de kennis van de Engelse taal aandacht wordt besteed. De cursus wordt gratis aangeboden, maar er moet wel rekening mee gehouden worden, dat alle deelnemers zich strikt aan de interne regels houden die bepaald worden door Rafael Statie.

Dit wordt de eerste cursus die speciaal gericht is op de basisregels die gelden voor 'rooms division' en na de cursus zal worden geëvalueerd of er reden is om ook met andere cursussen te beginnen. Geïnteresseerden moeten zich persoonlijk inschrijven bij de kantoren van Sand Dollar. Er is wel enige haast bij, want de cursus begint op 9 september.

Consul Italië op bezoek

KRALENDIJK — Afgelopen weekeinde verbleef de Italiaanse consul op Bonaire. Vrijdagavond werd mevrouw Pruneti ontvangen door de bekende pianolerares van het CCB, Elena Bizzarrini. Het bezoek van de op Curaçao wonende consul had als motief het kennismaken met de — kleine — Italiaanse gemeenschap op Bonaire.

Zoals bekend, zijn er wat Italianen verbonden aan het bouwbedrijf Stephany, dat momenteel het hotel The Point at Bonaire, beter bekend als het Parker Hotel, bouwt. De kennismaking vind plaatsen tijdens een cocktailparty in Croccantino.

Gedeputeerde Norris Gomes:

'Overheid sterk voorstander doordacht ecologisch beleid'

KRALENDIJK — ' dens het ééndaagse bez(k van de deelnemers a. het Curaçaose congre an de International Soc y on Oxygen Transp t to Tissue (ISOTT) h ft de gedeputeerde van zond-heidszorg en mi uhy-giëne, Noris Gom nog eens met nadruk opge-merkt dat het Be uurs-college van Bona alle aandacht heeft v r de flora en faun van Bonaire. Zoals h end, loopt het Fla ngo-eiland voorop in h eco-logisch beleid v de Nederlandse Antil .

Het was een rust voor de congresgangers e op Bonaire werd doorg acht. Gedeputeerde Noris omes attendeerde de ar n en wetenschappers er ! op, dat 'Bon-aire' niet be ende 'goede lucht', maar tegde in haar toespraak l de nadruk op de frisse v d die constant op Bonaire aaide en waarbij van ve iling nauwelijks sprake s. De gedeputeerde wees e , dat het beleid van het B uurs-college al jarenlang richt was op het behoud n het natuurschoon en de tuur-lijke bronnen van he land. Het is dan ook wel d edoe-ling dat wij deze litiek voorlopig ook de k ende jaren zullen volgen eves-tigde de gedeputeerc

Gomes kwalificee het nationale park Was gton/ Slagbaai en het Ond ater-park van Bonaire s de mooiste van de Anti . En met enige trots ben nkte



Noris Gomes eveneens dat Bonaire tot nog toe het enige Caribische eiland is dat de conventie van Ramsar erkende. Vijf plekken zijn daarin opgenomen als omgeving die van groot belang is voor de milieuhygiëne.

Gedeputeerde Gomes: "Wij zijn er trots op om u kennis te laten maken met dit stukje ingerepte en zonnige wereld waar wij ons uiterste best doen om de juiste graad van zuurstof te houden die van zulk een groot belang is voor alles wat leeft. Wij zullen de 'groene longen' weer in ere herstellen. En Bonaire zal weer zorgdr gen voor de groene bomen, zoals het eiland ook alle aandacht heeft voor de flamingo's en andere vogels".

De gedeputeerde beloofde dat alle ontwikkelingen op Bonaire hand in hand zullen gaan met het ecologisch beleid. "Dat is een deel van onze verantwoordelijkheid die wij op onze schouders hebben genomen en die wij met trots dragen", aldus de gedeputeerde.

ILANDGEBIED CURACAO

Regelmatig worden er verzoeken ingediend om toela tot verblijf c.q. verandering van de toelatingsvoorwaarden te verkrijgen voor persone e op het eiland Curaçao in dienst van een werkgever arbeid willen verrichten.

De Dienst voor Arbeidszorg is belast met het a eren op deze verzoeken. Bij de advisering wordt (onder meer) onderzocht of er sonen op de lokale arbeidsmarkt beschikbaar zijn voor deze functies, die aan de onder nde omschrijving voldoen:

a. Nederlanders geboren op de eilanden Curaça Bonaire, Saba, St. Eustatius en Nederlands St. Maarten;
b. Nederlanders geboren op Aruba, maar die vóó jan. 1986 woonachtig zijn op de Nederlandse Antillen;
c. Kinderen van de onder punt a. en b. omschreven sonen;
d. Personen di VAN RECHTSWEGE toelating to erblijf in de Nederlandse Antillen hebben verkregen, (tenzij aan die toelating orwaarden zijn verbonden met betrekking tot het uitoefenen van een bepaald oep of bedrijf of het in dienst zijn van een bepaalde werkgever).

Voor de vervulling van de volgende functies zijn tha erzoeken om toelating ingediend:

- Timmerman;
- Bekistingsspecialist;
- Inw. dienstbode
- Jurist;
- Naaister;
- Journalist;
- Actuaris.
- Neontechnikus en glasblazer;
- Audit manager;
- Slager;
- Matroos;
- Taxateur;
- Schilder;
- Kokkin;
- Juridisch medewerker;
- Administrateur exploitatiemij.;
- Sous-chef
- Hoofduitvoerder bouwbedrijf;
- Koelmonteur;
- Meubelspuiter;
- Uitvoerder bouwbedrijf;
- Autospuiter;
- Hfd. afd. contrôle bankbedrijf
- Belastingadviseur;
- Schrijnwerker;
- Landmeter;
- E.H.B.O. - verpleegkundige;
- Dieselmonteur;
- Piloot;
- Landbouwer;
- Autospuiter;
- 2nd. souschef;
- F&B manager;
- Tegelzetter;
- drijfsleider levensmiddelenbedrijf;
- Advokaat;
- Computerdeskundige;
- Architect;
- Plastic grafisch bewerker;
- Kapitein;
- oorman elektrotechnisch bedrijf;
- Verzekeringsagente;
- Loodgieter;
- Chef hotelrestauratie;
- Bandenreparateur;
- Kapster;
- Accountant;
- Fietsenmaker;
- Automonteur;
- Kok;
- Bouwkundig tekenaar;
- Makelaar;
- Archeoloog;

Indien U voldoet aan de bovenvermelde omschrijving zich geschikt acht voor een van deze functies, kunt U zich onder overlegging van d odige diploma's getuigschriften, referentiebrieven, werkboekje en identiteitsbewijs pe onlijk komen melden, gedurende loketuren 07.30 - 11.00 en 13.30 - 16.00 bij d ienst voor Arbeidszorg, Sektie Arbeidsbemiddeling, Bellisimaweg nr. 17 of via telefo 71200 toestel 131.

Afd. P.R.

MENSEN



■ *Angela Davis, de Amerikaanse die ruim twintig jaar geleden actief werd in de politiek in Amerika, en als gevolg daarvan zelfs enkele jaren in het gevang heeft gezeten, bracht onlangs een bezoek aan Johannesburg.*
Zij werd op de luchthaven Jan Smuts, opgewacht door Winnie Mandela, vrouw van Nelson Mandela, die ook om politieke redenen verscheidene jaren gevangen zat.
Davis, links op de foto, brengt een bezoek aan Zuid-afrika dat twee weken zal duren.

Vermoedelijk Frans hals geveild

Een Uruguayaans veilinghuis heeft afgelopen vrijdag in Montevideo een schilderij openbaar verkocht dat door de veilingmeester een **Frans Hals** werd genoemd. Het werk, zeventien bij twaalf centimeter, stelt het portret van een regent voor.

Hetzelfde portret, een olieverf schilderij op paneel, is in 1953 op een veiling in Montevideo verkocht aan degene die het nu aanbood. Tot dat jaar was het werk eigendom van J. Masson, oud-directeur van het Musee National de Luxembourg in Parijs, aldus de overlegde documentatie van de veilingmeester.

Over de authenticiteit van dit aan Frans Hals toegeschreven portret kan met goede redenen getwijfeld worden. Ook in het op de veiling aanwezige publiek was er niemand bereid meer dan 3.000 dollar (6.000 gulden) te bieden.

In Zuid-Korea: Kim mag niet met Kim trouwen

In Zuid-korea, waar een op de vijf mensen **Kim** heet, bestaat een wet die verbiedt dat mensen met dezelfde achternaam huwen. De wet die nogal wat leed veroorzaakt, heeft geleid tot een campagne van getroffen paren voor afschaffing van de clausule die hun huwelijk ongeldig verklaart. Zo meldden kranten vrijdag.

De oud Koreaanse zegswijze: "als je een steen opwerpt zal die neerkomen op een Kim", is geen pretje voor de duizenden paren wiens kinderen beschouwd worden als buitenechtelijk, geen aanspraak kunnen maken op alimentatie of familieverzekering en worden gemeden en gediscrimineerd.

In een land waar 8,8 miljoen Kims, zes miljoen Lee's en 3,5 miljoen Parks bijna de helft van de bevolking uitmaken is het niet duidelijk hoeveel families slachtoffer zijn van de wet.

De actievoerders zullen de nationale vergadering in oktober een door honderdduizenden mensen ondertekende petitie aanbieden waarin gevraagd wordt om herziening van de wet.

Tinguely overleden

De Zwitserse beeldend kunstenaar **Jean Tinguely** is vrijdagavond op 66-jarige leeftijd overleden aan een hersenbloeding in een ziekenhuis in Bern. Dat heeft een woordvoerder van het Zwitserse ziekenhuis zaterdag gemeld. De kunstenaar was zondag opgenomen na een hersenbloeding, en raakte vervolgens in coma.

Tinguely was een van de eerste die 'beweging' toepaste in de beeldhouwkunst. Zijn machines van de absurditeit, opgebouwd uit industrieel afval en schroot, leverden hem internationale bekendheid op.

Vlugge motors opgepakt

De rijkspolitie in Overijssel heeft op last van de officier van justitie twee **motoren** in beslag genomen. Een 24-jarige man uit Zwolle moest maandagochtend zijn motor achterlaten omdat hij op de provinciale weg Zwolle-Kampen met een snelheid van 146 kilometer per uur reed. Op deze weg geldt een maximum van 80 kilometer per uur.

Een 40-jarige man uit Leusden overkwam zondag hetzelfde nadat hij in Borne met een snelheid van 205 km per uur over de autosnelweg A35 had gereden. De rijkspolitie in Overijssel heeft dit maandagochtend bekend gemaakt.

TELECURAÇAO

MAANDAG
17.00 Ora pa Mucha;
18.00 Filatelie: 'De Wereld van de Postzegel';
18.15 How Things Work;
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.03 Kachu met Gibi Bacilio;
19.30 Sedukal: 'Tele-Enfasis';
20.00 Telenotisia;
20.30 The Phil Silver Show;
21.00 Stichting Totolika;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Big Story;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Departement Cultuur en Opvoeding: 'National Geographic';
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
* * * * * *

Als alles
op wieletjes loopt
valt het niet zó zwaar
God te dienen
maar als alles
rondom je heen
pikkeduister wordt
en precies niet zó gaat
als je had berekend
dan pas
kun je tonen
of je trouw bent aan God
en in welke graad

Pater Brenneker

HBO

MAANDAG
17.00 When It Was a Game
18.00 Movie: 'Immediat
(1989, Glenn Close/James
20.00 Movie: 'Look Who's
(1989, John Travolta/Kirstie
22.00 HBO Comedy Hour
Goldberg - Chez Whoopi
23.00 Movie: 'Women and
(1990, Ray Liota/Andie Mac
24.30 Movie: 'A Show of For
Amy Irving/Andy Garcia)
02.05 Dream On
02.35 Movie: 'Blood Mone
Hauser/Karen Black)
04.10 Movie: 'Dirty Harry' (1
Eastwood/Harry Guardino).

Wega di Numb Kòrsou

zat	zon
4419	5419
3258	3068
5604	5161

TBS

MAANDAG
16.05 Movie: 'Smokey and the Bandit' (1977, Burt Reynolds)
18.05 Movie: 'High Plains Drifter' (1990, Clint Eastwood/Verna Bloom)
20.05 Movie: 'The China Syndrome' (1979, Jane Fonda/Jack Lemmon)
22.35 Movie: 'Places in the Heart' (1984, Sally Field/Danny Glover)
24.35 National Geographic Explorer
02.35 World of Audubon
03.35 Movie: 'The Blackboard Jungle' (1955, Glenn Ford)
05.35 CNN Headline News.

CBS

MAANDAG
20.00 Evening Shade
20.30 Major Dad
21.00 Murphy Brown
21.30 Designing Women
22.00 Northern Exposure.

NBC

MAANDAG
20.00 Fresh Prince of Bel Air
20.30 Blossom
21.00 NBC Monday Night at the Movies.



■ *Drie achtergrondzangeressen van de Russische rockzanger Mikhail Shaputinsk, treden op tijdens een concert dat gehouden werd voor het Russische parlementsgebouw. Het concert was onderdeel van de activiteiten die werden georganiseerd in het kader van het jaarlijks terugkerend 'stadsfestival'. De viering had dit jaar een extra feestelijk tintje vanwege de mislukte coup van twee weken geleden.*

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast

door Marten Toonder

3222 — Heer Bommel had nog niet ver gelopen toen hij Tom Poes tegenkwam. Nu was het reeds op grote afstand te zien dat heer Ollie zorgen had, en het was dan ook geen wonder, dat Tom Poes hem naar de oorzaak daarvan vroeg.

"Men heeft mij aangeboden om erelid van de Kleine Club te worden", verklaarde heer Bommel lusteloos.

"Maar dat is toch leuk"? riep Tom Poes uit. "Een reuze eer, vind ik".

"Ja, och, dat wel", hernam heer Ollie. "Maar nu moet ik eerst even naar de Zwarte Bergen om een Zwelbast te gaan vangen; je weet wel, zo'n soort draak, die groter wordt als hij boos is. Het zijn nogal woeste rovers heb ik gehoord".

"Daar heb ik wel eens iets over gelezen", zei Tom Poes. "Hm, een gevaarlijk werk! Het vangen van zo'n iemand kunt u beter aan de politie overlaten".

"Och", prevelde heer Bommel, "de politie en het leger zijn al weggeblazen tot de laatste man. Om een Zwelbast te vangen heeft men een heer zonder vrees of blaam nodig. Hm. Als het me lukt, word ik erelid en als het me niet lukt...... hm, nu ja, dan kan ik beter bedanken als lid".

"In ieder geval is er geen keus", zei Tom Poes. "Wanneer vertrekken we, heer Ollie"?

"We?" herhaalde heer Bommel. Hij keek zijn jonge vriend treurig aan en besloot toonloos: "Ik... eh... ik ga alleen. Ik bedoel, ik moet het alleen doen. Vaarwel, Tom Poes. Als ik soms niet terug mocht komen, is mijn geruite jas voor jou, als je begrijpt wat ik bedoel".

Met deze woorden schuifelde hij weg Tom Poes verbluft achterlatend.........

HENRY ® By Dick Hodgins

REMEMBER— FOR GOOD NUTRITION...
EAT PLENTY OF PURE FOODS!
CANDY Today! PURE CHOCOLATE

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

A GREAT STATESMAN ALWAYS HAS HIS PHOTO TAKEN WITH HIS FAMILY!
BUT WE'RE NOT YOUR FAMILY!
THAT'S OKAY. HE'S NOT A GREAT STATESMAN EITHER!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

BOY! THERE'LL BE FIREWORKS WHEN SARGE FINDS OUT HIS CANDY BAR IS MISSING

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

THIS HERE'S A PICTURE OF MUH WIFE WITH THE WORLD'S WRESTLIN' CHAMPION, FEARLESS CRUSHER MALONE
YEP.. HE SAID THAT'D BE THE LAST TIME HE'D EVER GIT INTO THE RING WITH HER AGIN!

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP MAANDAG 2 SEPTEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.54	1.56	1.58
PND STERLING	2.93	2.985	3.045
NED GLD	89.90	90.62	91.42
ZW FRANCS	115.87	116.59	117.39
FR FRANCS	28.74	29.84	30.54
DUITSE MARK	101.39	102.11	102.91
IT LIRE	1.05	1.35	1.41
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
JAPANSE YEN	129.57	130.43	131.23
ECU	-.-	210.16	210.96

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 2 SEPTEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Bakzeil Nationale Nederlanden

AMERSFOORT - Nationale Nederlanden, met NMB Postbank samenwerkend in de Internationale Nederlanden Groep ING, heeft bakzeil gehaald in het conflict dat vorig jaar [illegible] ontstond met de onafhankelijke tussenpersonen. Geheim overleg tussen Nationale en de Nederlandse Vereniging van Makelaars in Assurantiën en Assurantie-adviseurs NVA heeft het afgelopen weekeinde tot een akkoord geleid, waarbij NMB Postbank is teruggefloten. Het akkoord houdt in dat de NMB Postbank [illegible] in beperkte mate nieuwe verzekeringen aan de man gaat brengen en niet [illegible] tot verkoop van een [illegible] aantal verzekeringsproducten. NVA-directeur mr. Scheffer spreekt van een ingrijpende wijziging van de strategie door Nationale Nederlanden'.

Tijdens de fusiebesprekingen eind vorig jaar kondigde NN-topman mr. J.J. [illegible] aan via de loketten van NMB Postbank [illegible] te gaan verkopen. [illegible] leden van de [illegible] waren furieus, omdat zij zich als onafhankelijke tussenpersonen in hun hemd gezet voelden door Nationale, de maatschappij met wie zij de meeste zaken deden.

Scheffer sprak indertijd van 'een cultuurschok, waardoor onze leden het vertrouwen in nationale hebben verloren'. De NVA-leden besloten in overgrote meerderheid geen nieuwe produkten meer te verkopen voor Nationale. Een boycot wilde Scheffer de reactie niet noemen, maar in de praktijk kwam het er wel op neer.

"Kennelijk heeft Nationale in het eerste halfjaar van 1991 veel minder nieuwe verzekeringen binnengekregen dan normaal. Wat is wijsheid moet Van Rijn hebben gedacht en hij is tot de conclusie gekomen dat het beter was zijn keiharde opstelling te laten varen en de dialoog met ons aan te gaan", aldus Scheffer. Nationale heeft nooit bekend willen maken hoeveel omzetverlies de boycot kostte, maar ingewijden houden het op vele tientallen miljoenen guldens.

Het akkoord houdt in dat NMB Postbank [illegible], brand/opstal- en brand/inboedelverzekeringen zal afsluiten en in het algemeen geen produkten die in bestaande portefeuilles ingrijpen. Alle overige produkten zullen in de eerste plaats worden gedistribueerd via de circa 8000 zelfstandige en onafhankelijke assurantiekantoren in Nederland. NVA heeft, na haar leden over de beleidswijziging van NN te hebben geïnformeerd, besloten de bevroren betrekkingen met NN te normaliseren. Dit houdt in dat NN weer betrokken wordt bij het overleg in de verzekeringsbedrijfstak.

Verwacht wordt dat dit er uiteindelijk toe zal leiden dat ook veel assurantiekantoren de relatie met Nederlands grootste verzekeraar weer zullen normaliseren en voor hun klanten aldaar weer nieuwe zaken zullen onderbrengen. Scheffer zegt dat 'nuchter eigenbelang' de drijfveer moet zijn geweest voor de strategische ommezwaai van Nationale Nederlanden.

De bereikte resultaten en de opstelling van de NVA zijn voor de bond van de kleinere assurantiekantoren, de NBVA te Tiel, inmiddels aanleiding aan te kondigen dat men eveneens de banden met Nationale zal aanhalen.

Financieel Nieuws

Afwachtende houding op Damrak

Philips gevraagd

AMSTERDAM — Het was vandaag Labor Day in de Verenigde Staten, dus werd er niet gewerkt. Ook niet op Wallstreet, dat vrijdag op ruim 3.043 punten was gesloten. Overigens verwacht men hier pas tegen het eind van de week weer wat leven in de brouwerij, zodra de werkloosheidscijfers bekend zijn gemaakt. De dollar eindigde in Amsterdam onveranderd ten opzichte van vrijdag op f.1,97.

Het was vandaag warm en klam in Amsterdam en er werd een afwachtende houding aangenomen: Er waren wel wat buitenlandse fondsen waar belangstelling voor bestond, omdat die deze week met hun eerste halfjaarcijfers komen.

Zo sloot Gamma twee gulden hoger op f.98,- en ook Eriks, wij voorspelden het vrijdag al, trok tweeëneenhalve gulden aan op f.83,50. Voor de rest was het op de binnenlandse en parallelmarkt over het algemeen weer dubbeltjeswerk. Tulip steeg tien cent op f.24,50. MacIntosh daalde twee dubbeltjes op f.43,80 en Weweler bleef gelijk op f.35,70. IHC Caland wist echter wel forser terrein te boeken met anderhalve gulden en moest vandaag nog eens twintig cent terug op f.4,80, terwijl ook Blydenstein-Willink op zijn retour blijft met vijftig cent op f.38,50.

Met Philips gaat het nog steeds crescendo. Vandaag noteerde het bord bij de opening zelfs f.37,30, maar dat bleek later op de dag toch iets te hoog gegrepen. Het fonds sloot op f.36,90 met een winst van veertig cent.

Met Heineken wist men vandaag niet goed raad. 's Ochtends steeg de brouwer nog f.1,30, maar aan het eind van de dag bleek het concern daar weer één gulden en een dubbeltje van te moeten hebben inleveren, zodat er per saldo twintig cent werd gewonnen op f.151,90. Pakhoed pluste vier dubbeltjes op f.43,90 en Ahold verloor een zelfde bedrag op f.80,50.

Voor Gist Brocades werd een gulden meer betaald op f.37,10 en Wolters Kluwer moest veertig cent laten op f.56,80, nadat het eerder op f.57,70 had gestaan. Koninklijke Bijenkorf Beheer moest na het verlies van vrijdag, vandaag nog verder terug met f.1,80 op f.72,-.

Opmerkelijk was de stijging van HCS vandaag met veertig cent op f.2,70, temeer daar het aandeel vorige week was gedaald onder de verwachte emissieprijs van f.2,50.

Hal Holding boekt zo'n 3% meer winst

ROTTERDAM - De nettowinst van Hal Holding is in het eerste halfjaar van 1991vergeleken met dezelfde periode vorig jaar met bijna 3 procent gestegen tot 29,6 miljoen dollar. Per aandeel ging de nettowinst omhoog van 0,42 tot 0,44 dollar. Omdat het er naar uitziet dat de ontwikkelingen van het eerste halfjaar zich in het tweede halfjaar zullen voortzetten spreekt de Raad van Bestuur als verwachting uit dat de nettowinst over geheel 1991 ongeveer gelijk zal zijn aan die van 1990 (60,3 miljoen dollar). Dit staat in het maandag gepubliceerde halfjaarbericht.

De inkomsten uit investeringen bedroegen in het eerste halfjaar 36,6 miljoen dollar tegen 31,9 miljoen in de eerste helft van 1990. Als gevolg van dalende rentetarieven werden koerswinsten behaald bij de verkoop van Amerikaans overheidspapier en ondernemingsobligaties. Daartegenover stond een nadelige invloed van de lagere rentetarieven op een klein deel van de portefeuille in kortlopende deposito's.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

TONEEL
20.30 uur 'Den Kas di Mi Suegra' o.l.v. Anthony Jamanika en gebracht door toneelgroep ARTEPROBA - Centro Pro Arte, Schouwburgweg z/n.

DINSDAG

TOERISTENSCHIP
07.00-17.00 uur 'Skyward' (SJU).
****

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641000 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624600/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 682344, 682412 en [illegible]; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fortuna (Kanal Spoch): tel.: 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster A. Römer, tel.: 370480.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15, tel.: 692281/692238; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Pilasia, tel.: 696314, pageboy 027-053 b.g.g. 691838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Pilasia, tel.: 696314.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691686 en 691530; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 640077/648887; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Plaza, tel.: 642555 b.g.g. 691700.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 08.00-11.00/16.00-18.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672888, 648825 of 672666.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum), tel.: 685022/685023.

Punda
Plaza, De Ruyterkade 38, tel.: 618518/615646.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

HET ALLERNIEUWSTE!!!
Bij de
GOURMET SHOPPE
van
CANDY BARREL

Sta. Rosaweg 17

zijn de olijven die per gewicht verkocht worden...
(ook artisjokken en)
(champignons)
Gewoonweg heerlijk....



Shade Vertical Blinds

* Verticaal Blinds in verschillende kleuren, maten en kwaliteit.
* Gordijn-rails

Eroseweg 51
Tel. 378853

LEER FOTOGRAFEREN

Houdt U van Fotografie, en U wilt er meer van weten?
Of wilt U een Professionele opleiding!
Zowel voor hobbyisten, als voor toekomstige professionals, hebben wij studiemogelijkheden
Bel voor een afspraak, of nadere informatie:
Tel. [illegible]
CURAÇAOSE FOTOVAKSCHOOL

BETONMIX

Tomco n.v.
Voor: Blokken, Zand, Grind, Bewapening, Beton.
BRAKKEPUT ARIBA
NST TECHNISCHE SCHOOL
TEL.: 672294 - 674673.

SPECIFIC ANTI-AGING TREATMENT



Restructuring fluid
Two formulas: for all skins and dry skins
Phytomer

Verkrijgbaar bij: schoonheidssalons.
Importeur:
Esthética N.V.
Tel.: 617175/618127
379504 Fax 376730

Damesjurken
50% korting
Nieuwe kollektie dames blouses binnen.
La Indiana N.V.
Hendrikplein 11

TE HUUR
2 slaapkamer APPARTEMENT
incl. licht, water + gas
f. 60,- per dag
in rustige buurt
Informatie tel. [illegible]

STEPS
Kaya Begonia 2

Zoekt U een mooie moderne
LEREN SCHOEN
met kleine hak?
Wij hebben het voor U
Komt U langs!
Wij accepteren krediet van Mevr. Cabrera

SIS Solution for Training and Support Inc.

Organiseert
Kursus PC Systeem Beheer

Kursus Inhoud
- Harddisk Management
- Low Formatting, Hi Formatting, creatie van partition op Hard-disk.
- Geheugen organisatie
- Installeren van programma's op een Harddisk
- Installatie van drivers in de config.sys file
- Gebruik van Utility/Diagnostic programma's

- Duur : 16 uur Tijd : 8.00 - 10.00 pm
- Data : September 17, 19, 24, 26, Oct 1, 3, 8, 10.

Voor inlichting en inschrijving: Solution for Training & Support
Mamayaweg # 4D, Tel. 618955 Faxnr. 618119

DUITS VOOR BEGINNERS
Inschrijfgeld f. 10,— - Lesgeld f. 25,— - Boeken f. 20,—
Aanvang 3 september 6.30 uur
LEM PUNDA De Castro Building - Tel.: 612640 tussen 4-8 uur.

ATTENTIE HOOFDEN VAN SCHOLEN
Weer verkrijgbaar
NATURANTIL
Leerboek 1-2-3- p.st. f. 8,50 Werkboek 1-2-3- p.st. f. 3,—
Bestellingen plaatsen bij:
Uitgeverij VAN SPRANG, tel. 624036
en boekhandels

TE KOOP
SCHOTTEGATWEG OOST 106
zakenpand met deposito
2030 m² eigendomsgrond
oplevering in overleg ....NAf. 475.000,—

Inl.:
Trompetbloemweg 28 - Mahaai
Telefoon 375655 - Fax 371300



CARESTO
Service is our Business



Bijouelle
(achter Pizza Hut - Salinja)
Onze nieuwe kollektie vanuit Italië, Nederland, Duitsland en Frankrijk is binnen.
o.a. haaraccessoires, stretch haarbanden, oorbellen in allerlei kleuren, modellen en maten, armbanden, kettingen en sierspelden.
Kom langs, want een bijlje er is zeker iets voor U bij.

NIEUWE MANDJES
Bon Aparte
George Maduroweg 21 A

Werkschuwe monteurs hebben wij niet.
Uw **elektra opdrachten** worden door ons met de **grootste stiptheid** uitgevoerd.
Snel en vakkundig.
378961
Neem een besluit
Kies



VOORUIT Ledaweg 55 - Curaçao



100% katoenen bandplooi broeken
VANAF Fls. 69,—
Ideale kantoor-, golf-, weekend broek
(Gratis vermaakwerk)
In onze zaken verkrijgbaar
ANGELO
PUNDA - 613449
CERRITO - 73221

INTERESTING JOB IN EXPORT ADMINISTRATION

REQUIREMENTS:
- Secretarial Experience
- Female 25-35 years of age
- Fluent in English, Spanish, Dutch
- Must be able to work independently as well as in TEAM.

Kindly send your application and curriculum vitae to:
PERSONNEL MANAGER, P.O. BOX 3424
Be sure to mention your telephone/contact number

WEGWIJZER

GEEF VOORRANG AAN DEZE ZAKEN.

Nu voor de bewoners van omgeving Mahaai, Damacor, Brievengat en Schelpwijk



Boekhandel Salas
op de Corriweg Cozypoint

Glenda Beauty Parlor
Hair, Facial and Body Salon Sta. Rosa 1
(verlengde Cas Coraweg)
Tel.: 672150/678264
Professionele haarverzorging.
Voor permanenten, straightes, wet- en dry look, knippen, föhnen, verven.
Kortom alles wat Uw haar nodig heeft. Kom langs of bel vrijblijvend om inlichtingen en afspraken.
Openingstijden:
di. - vrij. van 9 - 12 uur - 2 - 6 uur
Zaterdag van 9.00 - 6.00 uur non-stop.
's maandags gesloten.

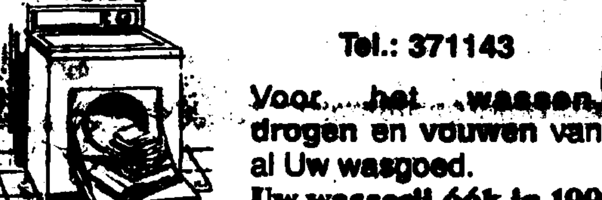
Get beautiful!
Get stylish!
Beauty Line
FRANLEY
hair & skin care
Cassandraweg 1
Tel.: 79074/75053
Behandeling volgens afspraak.



Het stoffenpaleis
"LA CONFIANZA"
is verhuisd naar de
Sha Caprileskade 12,
met een zeer grote variatie aan prachtige stoffen naar de laatste mode o.a.
gestreept, balletjes stof, gebloemd, flanel, enz.
Ook hebben wij mooie gordijnstoffen, voering, plastic, linoleum.
Heeft U ons nog niet een bezoekje gebracht?
Kom langs; U wordt met vreugde verwacht

Vivian's Nursery
heeft kleipotten en schotels uit Italië
De laatste Magdaleentjes, Vlijtig Liesjes en Petunia's gaan deze week de deur uit.
Nieuwe zending over 3 weken. Kijk uit naar ons bord en de gele drums.
Openingstijden ma - za van 9.00 v.m.-6.00 uur n.m.
VIVIAN'S NURSERY
Popo 18 - Weg naar Sta. Catharina Tel.: 673375

Wasserette Zuikertuintje



Tel.: 371143
Voor het wassen, drogen en vouwen van al Uw wasgoed.
Uw wasserij óók in 1991.

Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688
is het aangewezen adres voor al Uw
PRINTING
BOEKDRUK, ZET- en OFFSETWERK
Bel de heer [illegible], of kom even langs en overtuig U zelf dat wij de enige drukkerij zijn met redelijke prijzen en prompte levering.
Imprenta Bon Bini gaarne tot Uw dienst

Hits & Gifts
Dr. Maalweg - Vredenberg - Tel.: 616133
Wij hebben alles voor Uw feest: servetjes, fluitjes, petjes, ballons, visitekaartjes en allerlei soorten Piñata's.
Ook verkrijgbaar: Speelgoed
Ontvangen: nieuwe kollektie Barbie, Fisherprice
Komt eens langs!

La Bienvenue
Promenade Shopping Center Tel.: 74687
Speciale offerte schilderijtjes voor slaapkamer en badkamer met 40% korting

Spaanse en Zuid Amerikaanse literatuur boeken verkrijgbaar: o.a. García Márquez, Vargas LLosa, Lorca, Pérez Galdós etc.



Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel.: 627300.

INTERPHOTO
de SPECIALIST op het gebied van ontwikkelen en afdrukken.
Wilt U GARANTIE en KWALITEIT.......
breng dan Uw filmrolletjes bij
INTERPHOTO Dokweg - Tel.: 376263



Ontvangen mooie Europese dameskleding
Kijk in onze uitverkoop
hoek met 40% korting
Adres: Charles Debrotweg 5A Tel.: 75886
(zijweg George Maduroweg)
Young Look - net even iets anders.

Augustinus
EEN BEGRIP
Het hele jaar door alles voor:
SCHOOL EN KANTOOR
Augustinus Boekhandel
Cur.: Abraham de Veerstraat 12 - Tel. 613658
Winkelcentrum Brievengat (achter Gasolinepomp) Tel. 37100[illegible]
Bon.: Breedestraat 21 - Tel. [illegible]

stoffeerderij ANTILLANA
Montagne Rey 114 **tel: 671789**
Uw aangewezen adres voor het BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET MAKEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto.
[illegible] jaar garantie
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot Uw dienst!

RASONABLE - Winkelcentrum Brievengat - Tel. 37206[illegible]
Winston Churchillweg 104, Tel. 684118
Clothing store, best store, best merchandise, with the best prices.
SPECIAL Kies 3 produkten voor slechts f. 29,95
Yves Rocher
Schoonheid d.m.v. planten

Caribelle
ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 79617
PRE SEASON CHRISTMAS SALE
Profiteer van deze aanbieding om al Uw kerstdecoratie-materiaal tegen sterk verlaagde prijzen aan te schaffen. Ook andere handenarbeidmateriaal, zoals kralen voor slechts f. 1,50 per pak in deze aanbieding. Alles moet weg om ruimte te maken voor nieuw materiaal.
Haast U [illegible]

Welcome Shop
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684
(zijweg voor Centro Pro Arte)
Ontvangen een grote zending nieuwe meubels, o.a. porcheels, [illegible], lampen, wandmeubels, [illegible] enz. Kom langs.